

Les documents authentiques dans l'enseignement du FLE, une proposition dans le cadre de
l'Université Pédagogique Nationale.

Pedro Ivan Guerrero Adames

Mémoire du stage présenté au Département de Langues de l'Universidad Pedagógica
Nacional pour l'obtention du titre de Licence en Espagnol et Langues Étrangères

Directeur Ricardo Leuro Pinzón

Professeur de Français Langue Étrangère

2022

Remerciements

Le présent document n'est pas seulement la mémoire d'un projet fait avec engagement et effort, c'est aussi la plus grande preuve de comment une vie pleine d'amour et appui peut permettre à une personne de réaliser ses rêves.

Les remerciements, comme les mots, limitent mes intentions de nommer toute personne qui a fait partie de ce projet, mais aux ceux qui méritent un *merci*, veuillez considérer ces extraits comme un message pour vous.

À mes parents et famille, votre ténacité pour me guider dans la vie m'a donné les plus grands enseignements qui fixent ma personnalité et propos.

À mes enseignants et camarades de la licence, ceux qui m'ont accompagné à travers mon parcours, votre aide a été vitale pour me former comme un enseignant fier de cette profession.

À chaque volontaire qui a participé dans cette proposition, vous êtes le centre de mes objectifs, former et instruire d'individus avec une maîtrise du français et une conscience sur notre culture et conditions sociales.

À l'amour, votre soutien est la base pour supporter chaque jour.

Et finalement, à l'éducation publique, la formatrice d'une société juste qui donne aux gens l'opportunité de vivre dignement. J'espère que tout colombien aient la même chance et droit de s'éduquer comme je l'ai fait.

Table des matières

Table des matières	3
Résumé	6
Caractérisation et délimitation du problème	8
La problématique	10
Objectifs	11
Objectif général	11
Objectifs spécifiques	11
Cadre Théorique	12
Antécédents	12
Cadre conceptuel	17
Didactique des langues étrangères	17
Les documents authentiques	17
La presse écrite (les journaux)	20
La culture	20
La multiculturalité et le multilinguisme	21
L'interculturalité	22
L'apprentissage situé	22
La motivation et attitude	23
La compréhension écrite	24
La production orale	26
La spontanéité	27
Méthodologie de la recherche	29
Méthodologie	29
La recherche-action	29
Grille de Catégories d'Analyse	31
Description et caractérisation de l'échantillon	34
Recueil de données	39
La mobilisation de documents authentiques	40
Phases de la proposition	41
Proposition d'intervention	44
Évaluation diagnostique	44

Proposition d'intervention	45
Session 1	45
Session 2	46
Session 3	47
Session 4	49
Enquête de réflexion sur les interventions pédagogiques	49
Analyse de résultats	51
Analyse de catégories	53
Développement de la langue	53
Compréhension écrite	53
Niveau de compréhension écrite	53
Habilités à l'oral	64
Au sujet de l'usage des documents authentiques	64
Au sujet de la spontanéité	64
Au sujet du climat des sessions et l'intérêt	67
Développement de l'interculturel	69
Relation avec le contexte	70
Au sujet de la participation	70
Au sujet de la motivation	71
Au sujet de l'intérêt	71
Au sujet de l'attitude	72
Au sujet du climat des sessions	72
Conclusions	73
Limitations et recommandations	73
Bibliographie	75
Annexes	82
5. Annexe 1	82
6. Annexe 2	83
7. Annexe 3	83
8. Annexe 4	85
9. Annexe 5	87
10. Annexe 6	87
11. Annexe 7	87

12.	Annexe 8	91
13.	Annexe 9	95
14.	Annexe 10	98

Résumé

Le projet des documents authentiques dans l'enseignement du FLE, est une proposition dans le cadre de l'Université Pédagogique Nationale, il a comme but le développement d'une recherche par rapport à l'utilisation des journaux en tant que documents authentiques pour l'enseignement du FLE au niveau supérieur, spécifiquement, avec des étudiants entre 4^{eme} et 7^{eme} semestre d'études au département de langues. À travers le renseignement à propos de l'usage des documents authentiques en FLE, nous avons évalué la mobilisation de journaux afin d'améliorer le niveau de compréhension écrite et de production orale des apprenants. Cette recherche-action a vérifié la pertinence des journaux dans l'enseignement du FLE et le développement du niveau d'interculturalité de chaque apprenant car les articles proposés ont été liés à la comparaison entre les manifestations sociales en deux différents contextes.

Mots-clés : Compréhension écrite, documents authentiques, journaux, production orale.

Abstract

This paper on authentic documents for teaching FFL, presents a proposal in the National Pedagogical University, its goal aims at developing research regarding to the usage of newspapers as authentic documents for teaching FFL in higher education, specifically with students between 4th and 7th semester of studies at the language department. Through informing about the employment of authentic documents for teaching FFL, we have assessed the implementation of newspapers in order to improve the level of reading comprehension and speaking production of learners. This Action-Research verified the relevance of newspapers for teaching FFL and the development of interculturality level

of each learner since the topic of articles was related to the comparison between social manifestations in two different contexts.

Key words : Reading comprehension, authentic documents, newspapers, speaking production.

Caractérisation et délimitation du problème

Introduction

L'enseignement du FLE (Français langue étrangère) en Colombie a été présent depuis le XIX^{ème} siècle dans les écoles publiques et privées aux niveaux secondaire et universitaire grâce aux accords entre les gouvernements colombien et français (López et Arismendi, 2015). Cependant, en 1994 la nouvelle loi générale d'éducation établit que l'enseignement d'une seule langue étrangère dans les écoles publiques est devenu obligatoire, pour cette raison la plupart des institutions éducatives ont adopté l'anglais, en limitant l'enseignement du FLE à quelques collèges privés et aux universités. Malgré ces limitations normatives, l'enseignement du français a été maintenu grâce aux facteurs comme l'intégration des entreprises francophones dans le pays, le tourisme ou les plusieurs opportunités que les colombiens ont pour partir travailler ou étudier dans des pays francophones comme le Canada.

Ensuite, pendant l'année 2008, l'enseignement du FLE est réintroduite dans le pays par le secrétariat de l'Éducation avec le but de « contribuer de manière importante au développement des processus éducatifs afin que les étudiants de Bogotá puissent avoir une éducation de qualité et à travers celle-ci avoir accès à la multiculturalité des sociétés globales d'aujourd'hui » (Baquero, F., Silva, A., 2014).

Néanmoins, actuellement c'est au niveau universitaire où on peut trouver la plus forte demande dans l'enseignement de la langue (López et Arismendi, 2015), en impliquant que la plupart de recherches qui ont pour objectif d'améliorer le processus sont centrées sur

cette population. D'après cette affirmation, nous considérons que notre proposition de recherche-action sera réalisée avec des étudiants de l'UPN.

En plus, l'enseignement de langues est lié complètement aux échanges interculturels ; l'usage de deux ou plusieurs langues par une personne permet l'interaction entre différentes coutumes et systèmes de pensée. De la même manière, cet aspect de l'enseignement de langues montre le besoin que les propositions et méthodologies ont ; les enseignants ont la responsabilité de promouvoir les perspectives et caractéristiques de la culture qui ont de l'influence sur la langue.

Il est nécessaire de tenir compte des méthodes qui sont utilisées pour l'enseignement du FLE qui sont en accord avec la partie culturelle de la langue et également, avec les événements qui arrivent dans la société puisque l'enseignement a un lien direct avec la divulgation des actualités (Baquero, F., Silva, A., 2014). Pour cette raison, nous considérons essentiel l'usage de documents authentiques pour enseigner le français, spécifiquement, les journaux.

Pour s'éloigner de ce que l'on ne considère pas complètement effectif, on peut utiliser différentes sources concernant les documents qui ne sont pas faits pour l'enseignement, mais qui ont plutôt une intention communicative. C'est indispensable de dire que le document didactique est selon le dictionnaire Le Petit Robert (2008) :

« Un document écrit, audio ou audiovisuel destiné au départ à des fins communicatives. Il est présenté aux apprenants tel qu'il est, c'est-à-dire dans son état original (si une quelconque modification est apportée à ce document [...] il ne

s'agit plus alors de document authentique mais de document didactisé). Ainsi, le document authentique se différencie du document pédagogique ou fabriqué »

Les journaux sont l'un des plus courants documents authentiques qui établissent un contact avec les actualités et la culture d'un pays, et ils seront le focus dans cette proposition méthodologique parce qu'ils permettent de renforcer quelques aspects de la langue comme la lecture et principalement l'oral car on accepte que les sujets à aborder pourront être développés à manière de discussion groupale.

Justification

Après avoir présenté une brève introduction, nous considérons pertinent et indispensable que notre proposition mobilisée dans le contexte universitaire, et même, dans l'enseignement du FLE en général, soit centrée sur le postulat de mobiliser de journaux et documents authentiques.

Encore, l'enseignement de langues devrait être lié à la formation interculturelle des apprenants selon le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues. Celui-ci sera le premier aspect à considérer pour notre proposition.

Également, il est indispensable de reconnaître que l'enseignement du FLE a une relation directe entre les intérêts des apprenants et l'effectivité du processus. L'intérêt a de l'influence sur la motivation, et elle-même se relie au climat de sessions et la participation. Dans le cas de l'UPN, nous considérons que les étudiants sont censés s'intéresser pour les actualités en Colombie : les mobilisations sociales pour notre proposition. Et pour articuler l'interculturel, nous pouvons proposer les actualités en France.

La problématique

Nous avons la suivante question problématique qui fonctionne comme guide :

Comment aborder l'enseignement du FLE au niveau universitaire à partir de l'utilisation des documents authentiques comme les journaux ?

Objectifs

Objectif général

Développer une proposition par rapport à l'utilisation des journaux en tant que documents authentiques pour l'enseignement du FLE au niveau supérieur.

Objectifs spécifiques

- Se renseigner à propos de l'utilisation des documents authentiques dans l'enseignement de FLE.
- Envisager la possible mobilisation de la proposition dans le cadre universitaire, spécifiquement dans l'UPN.
- Évaluer une proposition pour enseigner le français à partir d'un usage plus spontané de la langue à l'oral.

Cadre Théorique

Antécédents

Dans ce point, il est indispensable d'effectuer une recherche documentaire à propos d'autres études similaires à la nôtre afin de connaître jusqu'à quel point la thématique a été abordée.

Dans tous les antécédents que nous avons révisés, il est possible de constater les documents authentiques comme des outils pour l'enseignement du français en plusieurs contextes, spécifiquement les niveaux primaire, secondaire, intermédiaire et supérieur universitaire. Il est important de mentionner les documents les plus communs utilisés dans ces études ont été principalement les documents audiovisuels (Cortés 2016 ; Santos, 2018), les chansons (Puerto et Ramirez, 2018), la bande dessinée (Aznar, 2016). Pour cette raison nous considérons comme innovatrice notre proposition car les journaux, comme documents authentiques, sont à la base.

Le sujet des documents authentiques a été au milieu de quelques recherches qui cherchent à les lier à l'enseignement du français : L'un des auteurs qui l'ont abordé c'est Cortés (2016). Il a voulu développer la compréhension orale, spécifiquement dans la situation de l'énonciation et de l'intonation, pour donner des éléments qui aident à la compréhension globale des documents en français. Sa proposition didactique a été fondée sur une vidéo qui fait partie des documents authentiques à propos des échanges culturels ; elle a motivé les élèves à s'intéresser mieux à l'interculturalité comme une manière de s'approcher de l'apprentissage et en même temps leur a permis de s'amuser avec le contenu

de ce document. Il a travaillé son mémoire de stage avec des élèves de CM2, salle 506 du Lycée Mercedes Nariño.

Les documents authentiques sont aussi utiles pour l'apprentissage du français dans le cas de Puerto et Ramirez (2018). Ils ont utilisé des documents authentiques inscrits dans l'approche communicative, spécialement des chansons, afin de créer des stratégies collaboratives et coopératives pour développer une expérience significative. Après leur mobilisation, les chercheurs ont constaté que la compréhension et production orale des élèves ont amélioré notablement. De même que la proposition de Cortés (2016), Puerto et Ramirez (2018) ont eu le Lycée Féminin Mercedes Nariño comme le centre scolaire car ils se sont rendu compte d'une absence d'apprentissage significatif, spécialement au niveau oral, dans les cours CM2, salles 501 et 503, composés dans l'ensemble par 80 élèves d'entre 9 et 12 ans.

En fait, les propositions pour enseigner le français avec des documents authentiques sont communes au Lycée Féminin Mercedes Nariño ; nous trouvons l'une d'elles qui a eu lieu au niveau intermédiaire : Santos (2018) a proposé la mise en place des documents authentiques dans la salle de classe pour améliorer des habiletés communicatives des apprenants du français. Il a reconnu et identifié la faisabilité de la proposition pédagogique. Les résultats obtenus après la mobilisation d'un document audiovisuel (document authentique) et des activités ont montré la difficulté que les apprenants avaient pour comprendre les détails en parlant du document cible en FLE. Cependant, les apprenants ont réussi à faire un traitement du côté analytique. À la fin de la proposition, Santos a donné quelques recommandations pour renforcer ce processus pédagogique ; il nous a conseillé avoir une prestation du temps plus grande par développer les activités dans

ce type de propositions pédagogiques car il pourrait jeter des résultats plus solides et effectifs.

Néanmoins, quelques années auparavant, Suarez (2014) avait proposé des activités à faire avec des élèves du cours CM1, quatrième année d'une autre école à Bogotá : La Candelaria. Dans sa recherche il a abordé les documents authentiques et l'utilisation de contextes de la vie quotidienne pour le développement de l'expression orale dans le cadre de l'approche communicative. Son principal objectif a été d'associer l'expression orale en français aux situations quotidiennes. Les apprenants du FLE ont utilisé l'épicerie comme un lieu commun pour parcourir la série d'activités proposées dans ce mémoire ; car ils le fréquentent régulièrement et il implique d'apprendre des structures grammaticales à l'oral et l'acquisition d'un vocabulaire précis. Les conclusions que le mémoire a données montre que la révision constante des structures grammaticales et du vocabulaire a facilité l'identification et l'émission d'énoncés à l'oral.

Les propositions et résultats ont été pareils dans un autre antécédent qui aborde aussi les documents authentiques dans le processus d'enseignement-apprentissage du FLE, Cristina Aznar (2016). Dans son travail avec la méthodologie de recherche-action, elle a fait une réflexion par rapport à l'usage de ce type de documents, spécifiquement la bande dessinée, comme méthode d'enseignement de la langue. Après faire une analyse théorique, elle a présenté une proposition didactique dans un cours de CM2, la 5ème année de l'enseignement élémentaire en Aragon, une communauté d'Espagne, qui a été interprétée dans une réflexion finale où on trouve des points forts et faibles reconnus en mettant en pratique cette stratégie. Dans le cas de la bande dessinée, elle a affirmé cependant que cette proposition peut difficilement innover car elle ne peut être travaillée qu'à l'écrit. Même si

cette ressource s'est constituée seulement à l'écrit, il est sûr que la bande dessinée permet d'apprendre des aspects culturels, des valeurs, des abréviations de la langue, parmi d'autres. Nous avons trouvé des recherches similaires grâce à leurs populations et interventions aux cours, et l'apprentissage du français à travers l'utilisation des documents authentiques qui ont été données et développées dans le contexte colombien, mais nous remarquons d'autres études faites en Espagne.

Cependant, les recherches que nous avons abordées ici rendent compte des documents authentiques, pourtant nous admettons que les propositions selon la méthodologie de recherche-action à être développées dans le contexte universitaires ne représentent pas la majorité. L'une d'elles a eu lieu pour l'obtention du titre de Master dans l'université pédagogique nationale (UPN) en Colombie et l'université de Nantes en France : Cely (2018) a proposé cette recherche-action qui se base sur le concept de la globalisation, ce qui établit que l'une des plus importantes dimensions de l'enseignement de langues c'est l'interculturalité, pour cette raison elle a utilisé des vidéos-authentiques pour enseigner le français à un groupe réduit d'étudiants volontaires de l'UPN. Sa mémoire de recherche montre que l'apprentissage d'une langue à partir de la perspective de communication interculturelle est fondamentale car elle permet aux étudiants de ne pas se limiter à apprendre la langue mais d'inclure aussi la culture, et de cette manière essayer de développer la compétence culturelle.

D'autre part, Rios (2020) a fait un rapport de stage pédagogique qu'il faut considérer parce qu'il a été développé avec des étudiants de l'université de los Andes membres d'un cours d'extension en langue française et aussi parce qu'après la neuvième semaine du cours la pandémie du nouveau coronavirus Covid19 a été déclarée, il a

impliqué que la seconde partie de séances de classe a eu lieu au virtuel ; les deux conditions font partie de la présente recherche, nous allons comme échantillon des étudiants universitaire, et la proposition sera développée virtuellement. Cependant, les interactions ont continué à être orales à travers le microphone, et écrites à travers le chat de la plateforme Blackboard collaborate. Comme conclusion, l'intégration au programme du cours des documents authentiques écrits a promu auprès les 16 étudiants le développement de la déduction, de l'interaction, la créativité et l'autonomie.

Nous avons aussi constaté comment à travers les documents authentiques nous pouvons enseigner la langue, et bien sûr, cela implique une amélioration de la compréhension et production orale. Évidemment, les résultats obtenus par nos antécédents sont considérés dans le présente recherche. Également, les instruments mobilisés dans toutes les recherches sont aussi similaires ; ils sont des carnets de terrain, des fiches d'information, des entretiens semi-structurés et enquêtes qui servent à analyser, décrire et évaluer les processus présents dans les recherches. Selon les grilles d'analyse qui ont été analysées, nous devons tenir compte le diagnostic initial pour approfondir sur les connaissances préalables de notre échantillon. Autres outils mobilisés ont été la rétro-alimentation, les enregistrements et l'évaluation qui ont aidé à analyser les résultats obtenus. Il faut dire que toutes les recherches consultées ont été données avec la méthodologie de rechercher-action. Néanmoins, nous avons le but d'effectuer une recherche-action qui manque d'une analyse de résultats après une hypothétique intervention. Nous avons aussi décidé de ne pas avoir une population au niveau intermédiaire car elles sont les plus commun comme c'est constaté ; dans le cas universitaire nous pouvons développer une proposition un peu plus innovatrice.

Cadre conceptuel

Tout abord, il est important de réviser le cadre conceptuel pour avoir une conception plus grande pour comprendre la proposition que nous voulons mobiliser. Les prochains concepts permettent d'identifier la théorie qui soutient la proposition.

Didactique des langues étrangères

Pour commencer, il est important de concevoir toute la proposition à partir de la DLE, qui est définie comme « une discipline comme une autre, qui doit se définir comme telle, et comme telle aussi emprunter aux autres disciplines les éclairages dont elle a besoin » (Dabène, 1972).

Il implique que les propositions d'enseignement sont un outil de communication qui permettent des interactions sociales dans le cadre de l'approche communicative. D'après cette perception, l'action d'enseigner une langue est liée à la divulgation du « savoir communiquer », ce qui signifie que l'apprenant s'est préparé pour des échanges avec des locuteurs natifs.

Les documents authentiques

La recherche-action que nous présentons se fonde principalement sur le concept de documents authentiques. Pour le comprendre, c'est nécessaire de mentionner quelques auteurs comme le linguiste et didacticien français Jean-Pierre Cuq (2003) qui établit que les documents authentiques, aussi appelés des documents non pédagogiques, sont des outils qui n'ont pas été créés pour enseigner de la grammaire et les différents aspects liés à une langue et son apprentissage et enseignement. C'est-à-dire, ils ne sont pas des documents

avec un but pédagogique, comme Corrales (2015) ou Holec (1990) ont aussi défini, mais un but pragmatique d'utilisation dans d'autres contextes. De cette même manière, on peut les comprendre comme étant en opposition au matériel didactique qui est créé pour enseigner les langues (Ferrer, 2009). Cependant, il est évident que dans le processus d'enseignement du français, les documents authentiques permettent de créer des situations de communications réelle dont les apprenants peuvent profiter pour utiliser la langue selon le contexte quotidien.

Dans le but de choisir les documents authentiques à mobiliser dans notre proposition, nous pouvons les identifier à partir de cinq caractéristiques qu'ils doivent avoir selon Maestro (2003) :

- Leur but n'est pas l'apprentissage de la langue.
- Ils exigent une utilisation linguistique réelle.
- Ils ont un rapport avec l'actualité du moment.
- Ils permettent de connaître une réalité propre d'un lieu quelconque où la langue est parlée.

Pour ce qui est des journaux, les documents authentiques à mobiliser dans ce cas, toutes les dernières caractéristiques sont facilement données pleinement.

Parmi les documents authentiques, nous avons une typologie qui permet de les classer pour identifier où les journaux se trouvent selon la théorie. Corrales (2015) les catalogue selon leur fonction :

- Documents pragmatiques : Il fait référence à une fonction communicative concrète et définie. Ces documents sont principalement un échange d'information comme un dialogue ou une conversation téléphonique.
- Documents non pragmatiques : On considère documents non pragmatiques ceux qui ont un rapport avec l'expression verbale comme des poèmes ou contes. Bien sûr, ces documents font partie d'un plan plutôt esthétique ou artistique, et oral.

Toutefois, des autres auteurs, tels que Álvarez (2007), proposent une classification selon le moyen communicatif du document ; on reconnaît des documents écrits, par exemple des romans, des documents oraux, on a la radio, et des documents visuels, comme la télévision. Pour la présente proposition, nous situons les journaux dans le cadre de document pragmatique et écrit permettant d'approcher les apprenants d'un contexte communicatif réel.

À propos des avantages que la mobilisation de documents authentiques a dans l'enseignement du français, Chenaru (2013) les a dénommés comme un outil qui « suscite l'enthousiasme des enseignants et des apprenants : le réel est tout d'abord bien présent dans la classe et les objets, documents et discours authentiques permettent d'avoir accès au quotidien de la culture française et francophone » (p.16). Il implique l'apprentissage du français à partir de l'immersion des apprenants dans des situations réelles ou la communication est fondamentale pour comprendre, et, bien si possible, communiquer leurs idées et opinions.

Néanmoins, les documents authentiques ont aussi des inconvénients selon Chenaru (2013). L'une des premières difficultés est positionnée sur le rôle de l'enseignant car il existe un possible mauvaise mise en place de ce type de document dans la salle de classe ; il

ne faut surtout pas « didactiser » les documents authentiques parce qu'en les transformant leur identité change et ils deviennent des documents semi-authentiques (Mochón, 2005). Un autre problème est attribué au niveau de langue des apprenants qui peut révéler des malentendus ou incompréhension concernant les documents.

La presse écrite (les journaux)

À partir de la notion des documents authentiques nous avons choisi les journaux comme outil pour mobiliser notre proposition pédagogique. Nous comprenons le journal comme un discours qui est « un ensemble de manifestations ... écrites, tenues pour significatives d'une idéologie ou d'un état des mentalités à une époque » (Alvarez, 2006).

Ils sont essentiellement textes de la presse écrite qui font partie des actualités avec une fin d'ordre socioculturel, cependant, tout en les mobilisant dans notre proposition, nous ajoutons une autre fin, évidemment, pédagogique (Rakotonoelina, 2017). Il implique que l'enseignant jouera le rôle de médiateur entre les textes écrits et les apprenants.

La culture

Dans le cadre des documents authentiques nous avons identifié un autre concept fondamental dans le processus d'enseignement de la langue à travers la mobilisation des journaux : il s'agit de l'interculturalité. Pour le comprendre, on doit éclaircir la notion de culture. Parmi les nombreuses définitions on trouve que la culture est « un produit communautaire » (Galison, 1980, p.56), qui fait référence à « un ensemble d'attitudes, de traits spécifiques qui confèrent à un peuple particulier sa place originale dans l'univers » (Sapir, 1967, cité par Puren, 2005, p.492), cette définition implique qu'elle est modifiable et notamment transmissible, et c'est l'école voire les institutions éducatives, l'un des lieux

où la transmission culturelle est possible. La culture dans ce sens est aussi vue et définie comme un objet qui représente un héritage collectif ou « un patrimoine de connaissances et de compétences, d'institutions, de valeurs et de symboles constitué au fil des générations » (Forquin, 1989, p.10). Néanmoins, on conçoit la culture comme un concept pluriel et évolutif et non pas comme un concept figé, statique et déterministe.

La multiculturalité et le multilinguisme

En 1989, un terme lié à la culture s'est établi dans l'Oxford English Dictionary (Doytocheva, 2011, p.8) : la multiculturalité. Ce concept fait référence, d'après le Petit Robert, à la « coexistence de plusieurs cultures dans un même pays ». D'autres dictionnaires comme le Petit Larousse la définie comme un « courant de pensée américain qui remet en cause l'hégémonie culturelle des couches blanches dirigeantes à l'égard des minorités (ethniques, sexuelles, etc.) et plaident en faveur d'une pleine reconnaissance de ces dernières ». À la suite de la multiculturalité, le multiculturalisme est entendu comme « l'idéologie qui exalte les valeurs multiculturelles » selon l'Encyclopédie Hachette. De la même manière, dans cette encyclopédie on trouve un autre terme, le multilinguisme qui est considéré « le caractère ou état d'un individu, d'une collectivité qui parle plusieurs langues. D'un État où plusieurs langues sont parlées » comme un synonyme du plurilinguisme. Mais en ce point, l'institution du Cadre Européen Commun de Référence distingue le multilinguisme du plurilinguisme : le premier concept est « la connaissance d'un certain nombre de langues ou la coexistence de langues différentes dans une société donnée » (CECRL, 2001, p.11), d'autre part, le plurilinguisme est entendu comme le développement par un sujet d'un répertoire langagier et culturel qui donne la possibilité de construire une

compétence communicative. On observe la difficulté des théoriciens à se mettre d'accord sur une définition précise des concepts que nous avons abordés.

L'interculturalité

C'est dans le champ culturel où on peut aborder et comprendre la notion d'interculturalité qu'Abdallah-Preteceille (1992) a définie comme une « construction susceptible de favoriser la compréhension des problèmes sociaux et éducatifs, en liaison avec la diversité culturelle ». De Carlo (1998) le définit comme « un choix pragmatique face au multiculturalisme qui caractérise les sociétés contemporaines », c'est-à-dire, un choix pragmatique afin d'améliorer les politiques mises en place en vue de faciliter les interactions interculturelles.

L'enseignement des langues permet que l'interculturalité soit abordée à travers la pédagogie. Il implique que les propositions et méthodologies éducatives qui sont centrées sur l'interculturalités ne soient pas seulement données dans le but de transmettre de connaissances théoriques mais qu'elles soient aussi dans le terrain du pragmatique.

L'apprentissage situé

Évidemment, d'après ce point de vue, la mobilisation des documents authentiques et l'interculturalité dans l'enseignement du français aussi implique que les apprenants se voient immergés dans un spécifique contexte pour permettre l'apprentissage. Pour soutenir l'affirmation préalable, nous ferons référence à un concept fondamental pour développer notre proposition : l'apprentissage situé.

En 1991, Etienne Wenger, grâce à un rapport de recherche réalisé pour l'Institute for Research on Learning de Palo Alto, a proposé une théorie sociale de l'apprentissage

entendue d'après la pratique. Il conçoit l'apprentissage selon les activités établies par leur dimensions sociale et culturelle :

« L'apprentissage (learning) en tant qu'activité située a comme caractéristique définitionnelle centrale un processus que nous appelons participation légitime périphérique. Par cela nous voulons attirer l'attention sur le point que les apprenants participent inévitablement à des communautés de praticiens et que la maîtrise de la connaissance et des habiletés requière du nouveau venu qu'il se déplace vers la participation pleine dans la pratique socioculturelle de la communauté. (...) Cela concerne le processus par lequel les nouveaux venus deviennent partie prenante de la communauté de pratique » (Lave & Wenger, 1991, p.29).

Autrement dit, apprendre concerne une participation modulée d'après la place occupée, c'est un processus qui consiste à faire partie d'une communauté de pratique. Il est indispensable de comprendre une communauté de pratique comme « un ensemble de relations entre des personnes, une activité et le monde, à travers le temps et en relation avec d'autres communautés de pratique qui sont tangentes ou se chevauchent » (Ibid.). Celle-ci est une conception d'apprentissage vue comme intégration. Il s'agit d'une théorie de la pratique sociale qui « met l'accent sur l'interdépendance entre l'agent et le monde, l'activité, la signification, la cognition, l'apprentissage et la connaissance » (Ibid., p.50).

La motivation et attitude

Pour accomplir notre proposition et pouvoir enseigner et améliorer la compréhension écrite et la production orale des apprenants, il est indispensable de tenir compte de leur motivation. Selon Díaz et Hernandez (2002) :

Para que realmente sea significativo el aprendizaje, éste debe reunir varias condiciones: la nueva información debe relacionarse de modo no arbitrario y sustancial con lo que el alumno ya sabe, dependiendo también de la disposición (motivación y actitud) de éste por aprender, así como de la naturaleza de los materiales o contenidos de aprendizaje (p.41).

Il implique que nous devons chercher la motivation des étudiants à travers l'identification de leur intérêt et contexte. L'examen diagnostique permettra de connaître le thème le plus attirant pour développer lors des interventions et les journaux.

De même, la motivation des apprenants influence leur attitude, dont nous comprenons comme « une manière organisée et consciente de penser, de ressentir et de réagir face aux gens, aux groupes, aux faits sociaux ou, plus généralement, à tout événement dans l'environnement » (Dabène, 1994, 79). Nous cherchons une attitude positive avec la motivation.

La compréhension écrite

Notre proposition métrologique est centrée sur la mobilisation des journaux comme un outil pour l'enseignement du français. Nous avons constaté que les journaux sont des documents authentiques et leur emploi dans le domaine éducatif implique une immersion et un échange interculturel. D'après la catégorisation des documents authentiques donnée, les journaux sont identifiés comme un matériel pragmatique et écrit. Cette dernière caractéristique comprend le concept de compréhension écrite, de telle manière que l'identification du message écrit sera possible pour les apprenants.

Pour Jocelyne Giasson (2012), comprendre un texte consiste à se faire « une représentation mentale cohérente en combinant les informations explicites et implicites qu'il (le texte) contient à ses propres connaissances » (p.221). Cette définition exige que l'apprenant fasse non seulement attention mais aussi un effort cognitif. Giasson a pris en compte le processus qui implique trois niveaux de compréhension :

1. La compréhension littérale, qui fait référence à l'information précise donnée dans le texte.
2. La compréhension inférentielle, qui est liée au lecteur et à sa capacité à établir des liens entre les parties du texte. Or, ces liens ne sont pas établis par l'auteur.
3. La compréhension critique, qui demande au lecteur une position réflexive à propos du texte pour le comparer avec ses connaissances et opinions.

En plus, la compréhension écrite est vue selon un modèle interactif qui conçoit « la lecture comme le résultat d'une interaction dynamique entre le lecteur, le texte et le contexte » (Giasson, 2012, p.14). Ces variables sont illustrées dans la *figure 1* :

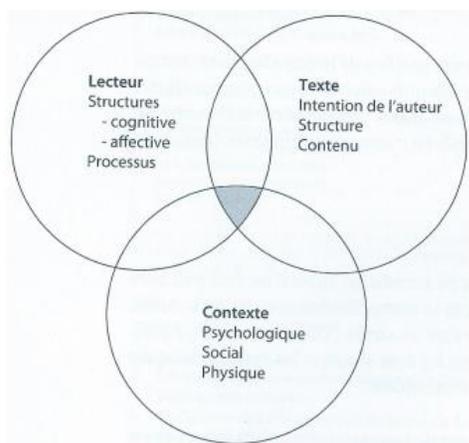


Figure 1 : Modèle interactif de compréhension en lecture. (Giasson, 2012, p.14)

Chaque variable correspond à une caractéristique donnée des facteurs qui influent sur le processus. La variable « lecteur » fait référence aux conditions propres de l'individu, elles peuvent être cognitives ou affectives. La variable « texte » est plus liée aux caractéristiques du texte. Et finalement, la variable « contexte » montre les conditions dans lesquelles la lecture est faite, on trouve le contexte psychologique, le contexte social et le contexte physique.

Il faut tenir compte que la lecture a des éléments avec certaine influence pour toutes les propositions centrées sur elle. Giasson (2012) identifie :

- Les habiletés langagières
- Les lacunes par rapport à l'identification de mots
- La conception inappropriée de la lecture
- Le manque de stratégies de lecture (pp.228 - 229)

La production orale

Dans cette proposition méthodologique, la langue est vue comme un moyen de communication, il implique qu'elle est réalisée en deux dimensions : orale et écrite (Günday, 2016). Également, dans ce même sens, elle a deux compétences à approfondir : d'un côté, comprendre et de l'autre, produire. Nous avons abordé théoriquement la compréhension des documents authentiques, mais il importe aussi de considérer la production orale qui, selon Sorez (1995) est de « transmettre des messages, généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication » (p.5), ou autrement dit, elle est « une opération qui relève de la performance de l'énonciateur et illustre sa compétence langagière » (Robert, 2008, p.172). Nous devons mettre l'accent sur

cet aspect car on considère, comme Boyer (1990) l'a dit, « la priorité des priorités, c'est l'oral ; aussi le travail sur le code écrit ne peut qu'être décalé, par rapport à l'acquisition de l'oral ». Pourtant, notre proposition est centrée également sur la production orale des apprenants du FLE.

Tout au long des interventions liées à la production orale, nous ferons une analyse de la participation de chaque apprenant selon les critères dans la fiche d'évaluation d'épreuve de production orale (*Figure 2*) publiée dans le Bulletin CILA (Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée), ce cadre permet d'évaluer la production orale à partir de quatre critères qui donnent un totale de score sur quinze points possibles. Cette fiche d'évaluation est pertinente car elle a été créée spécifiquement par le contexte universitaire dont notre échantillon fait partie. chaque critère évalue plusieurs aspects de l'oral :

<i>Critère</i>	<i>score 3</i>	<i>score 2</i>	<i>score 1</i>	<i>score 0</i>
formulation/construction	cohérente objectif, contenu et conclusions sont faciles à résumer	le plan n'est pas explicité mais les transitions et articulations sont marquées	le fil se perd malgré quelques rappels ponctuels d'organisation	incohérente et hachée
intelligibilité	langue précise, claire et concise; les notions techniques et concepts opératoires sont définis et éclaircis	langue trop technique bien que le projet demeure compréhensible	50% de passages obscurs	langue incompréhensible, trop technique et/ou obscure
registre parlé	langue parlée utilisée à bon escient	langue correcte mais ponctuellement hyper-ou hypo-formelle	50% de passages inadaptés à la situation parlée	langue populaire ou texte lu sans oralisation
richesse expressive	langue complexe	le champ lexical peut s'enrichir, évite certains risques	50% de réactions d'évitement	langue pauvre
compréhension de l'information à exposer	a bien compris l'information spécialisée et la traduit avec efficacité	incompréhensions de détail	incompréhensions de détail et problèmes d'argumentation	incompréhensions globale et de détail

Figure 2 : Fiche d'évaluation. Épreuve de la production orale. Jury A. Monologue. (1990)

La spontanéité

L'un des aspects les plus importants pour la production orale dans le cas de cette proposition est la spontanéité que chaque apprenant doit montrer en parlant pour chaque

intervention. Nous comprenons la spontanéité comme l'aisance à l'oral. Si nous constatons le CECRL, la compétence de communiquer langagièrement est constituée selon trois composantes : linguistique, sociolinguistique et pragmatique. Cette dernière compétence, qui est liée à la connaissance que l'apprenant a pour communiquer selon les fonctions communicatives des messages, explique la spontanéité comme l'habileté de formuler, poursuivre et résoudre un problème, dans ce cas, à l'oral. Également, l'origine étymologique du mot permet de comprendre le concept : du latin « sua sponte », la spontanéité est l'action volontaire et libre de l'individu, dans ce contexte, de communiquer à travers la production orale (Perrenoud, 2000).

Méthodologie de la recherche

Méthodologie

La recherche-action

Dans le présent processus, il s'agit d'une recherche-action qui est définie selon Lewin (1944) comme une intervention qui soutient les constructions de sens dans un contexte réel, elle tient compte des acteurs concernés et leurs dynamiques dans la situation spécifique, avec l'objectif de produire une transformation qui améliorera le contexte. Également, Lewin, psychologue fondateur de la psychologie sociale qui a développé ce concept depuis 1946 aux États-Unis, il a dit que cette méthodologie permet de :

« Faire remarquer l'insatisfaction de l'état actuel d'une situation, l'identification d'un point problématique, l'identification d'un problème spécifique qui sera résolu à travers l'action, une formulation d'une hypothèse et de la démarche d'une action, pour parvenir à effectuer une évaluation des effets de l'action. »

Nous avons identifié des caractéristiques de la recherche-action, proposées par Stephen Kemmis et Robin McTaggart en 1988, qui consistent principalement en six énonciations :

1. La recherche est faite afin de développer la pratique.
2. Nous cherchons l'amélioration de la pratique à partir de la transformation, et de comprendre ce processus.
3. Nous demandons la participation des acteurs avec le but d'améliorer leurs propres pratiques.

4. Nous exigeons une action groupale dont les acteurs impliqués collaborent d'une manière coordonnée dans toutes les phases du projet de recherche.

5. Il est nécessaire d'avoir une analyse critique des situations et contextes.

6. Nous établissons une spirale de cycles de planification, action, observation et réflexion. (Tableau de caractéristiques de la Recherche-Action, Kemmis, S., McTaggart, R., 1988)

En plus, Kemmis et McTaggart ont aussi présenté un plan d'étapes pour la recherche-action qui sont principalement divisées en sept phases. Au début, le chercheur doit identifier le problème et ainsi définir la question de recherche.

Postérieurement, la révision de la littérature est indispensable pour établir le cadre théorique pertinent qui supporte la formulation des hypothèses. L'hypothèse choisie sera testée à travers la démarche de l'action.

Finalement, l'évaluation des effets ou les résultats seront un outil pour corriger, reformuler ou valider la recherche afin de proposer des généralisations en apportant au champ théorique dont la recherche fait partie.

La recherche-action est développée dans la sphère éducative car elle peut réduire la distance entre la logique scientifique et l'action (Lenoir, 2012). Dans le rôle d'enseignant et chercheur en même temps, nous sommes liés directement à la communauté ou aux étudiants pour promouvoir la transformation du contexte éducatif. Il implique que notre projet est mobilisé afin d'améliorer les niveaux de compréhension écrite et production orale à travers les journaux.

Le choix de la recherche-action permettra d'avoir des perfectionnements de différents aspects ; d'abord, nous, les stagiaires, auront la possibilité de mieux connaître le processus éducatif par rapport aux langues. Cette méthodologie permettra aussi la mobilisation d'une proposition qui nourrira la pratique, la théorie et la formulation des hypothèses dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE à travers les documents authentiques. De même, la proposition aura un impact sur l'échantillon, qui aura une contribution profonde dans le processus d'apprentissage.

Grille de Catégories d'Analyse

Unité d'analyse	Catégories et sous catégories	Indicateur	Instruments	Triangulation
Développement de la langue	1. Compréhension écrite - Niveau de compréhension écrite selon Jocelyne Giasson (2012)	L'apprenant est capable de comprendre les articles mobilisés à partir des trois niveaux établis par Giasson (2012) : littérale, interférentielle, et critique.	Instruments - Examen diagnostique - Ateliers pédagogiques - Enregistrements - Journal de bord - Fiche d'évaluation d'épreuve de la production orale	Nous allons faire une triangulation combinée temporelle et d'instruments, et nous analyserons l'effectivité et pertinence de la proposition pédagogique à la fin des interventions.

			- L'enquête	
	<p>2. Habiletés à l'oral</p> <ul style="list-style-type: none"> - Usage des documents authentiques - Spontanéité - Climat des sessions - Intérêt 	<ul style="list-style-type: none"> - L'apprenant rend compte des documents authentiques lus à travers ses interventions orales - Il communique et s'exprime de manière volontaire, il peut formuler et poursuivre des idées par rapport son critère et expérience, de manière active. - Le climat des sessions a promu les 	<p>Instruments</p> <ul style="list-style-type: none"> - Examen diagnostique - Ateliers pédagogiques - - L'observation - - Enregistrements - Journal de bord - Fiche d'évaluation d'épreuve de la production orale 	

		interventions des apprenants.	- L'enquête	
Développement de l'interculturel	<p>1. Relation avec le contexte</p> <ul style="list-style-type: none"> - Participation - Motivation - Attitude - Intérêt - Climat des sessions 	<p>- L'apprenant comprend sa position comme un individu dans une société et il établit des connections et relations avec une autre communauté et culture, à travers une participation active.</p> <p>- Il est fortement motivé à participer.</p> <p>- Il montre une attitude en faveur de connaître et comparer sa culture avec autres</p> <p>- Ses pensées et intérêts sont divulgués à</p>	<p>Instruments</p> <ul style="list-style-type: none"> - Examen diagnostique - Ateliers pédagogiques - - L'observation - - Enregistrements - Journal de bord - Fiche d'évaluation d'épreuve de la production orale - - L'enquête 	

		travers sa participation active et constante. - Le climat des sessions a promu les interventions des apprenants.		
--	--	---	--	--

Description et caractérisation de l'échantillon

Notre proposition est centrée sur les apprenants de français avec un niveau intermédiaire de langue de l'Université Pédagogique Nationale (UPN) du Département de langues. Ils seront les volontaires des cours de français qui se trouvent entre quatrième et septième semestre, avec les suivantes caractéristiques : C'est indispensable que les apprenants aient des connaissances de la langue écrite et orale car la proposition est faite afin d'améliorer et approfondir la compréhension écrite et la production.

L'UPN est une institution publique d'éducation supérieure qui se trouve à Bogota, Colombie, rue 72 #11-86 ; elle a été fondée en 1955, année à laquelle l'Instituto Pedagogico Nacional para Señoritas depuis 1927, a changé son nom, vision et mission institutionnelle. Cette institution était centrée sur la tradition pédagogique française et la tradition américaine. Elle est l'institution universitaire avec le plus vaste parcours dans le pays par rapport à la formation et recherche en éducation et pédagogie. Dans le département de langues (DLE), nous trouvons deux programmes qui sont divisés selon les langues enseignées, celui d'anglais et celui de langue étrangère : anglais et français. En ce

qui concerne les ressources physiques disponibles, on compte avec une salle de laboratoire de langues qui a des outils multimédias, aussi une salle de ressources, appelée SAUDEL, avec une bibliothèque de langues, des outils multimédias et des magnétophones, des outils que les professeurs peuvent amener dans les cours, en même temps elle est une salle qui peut être utilisée comme un endroit pour consulter des informations de langues étrangères, et un espace où les étudiants peuvent avoir des tutorats conseil avec des professeurs ou des assistants locuteur-natifs. Également, la majorité de salles comptent avec un téléviseur qui peuvent se brancher avec des ordinateurs et portables, et des faisceau-vidéos. Les étudiants du DLE sont dans sa majorité personnes de la ville de Bogota et de la banlieue, qui ont entre 15 et 28 ans en général. Il est notable que la plupart d'apprenants dans cette filière est des femmes.

Nous voudrions faire des observations parmi un total d'environ 15 apprenants censés être une population de laquelle nous pouvons faire un suivi contrôlé et vérifié. L'élection des apprenants sera déterminée selon les intentions des étudiants : ils seront les volontaires.

Nous devons clarifier comment les observations et interventions seront faites : il est presque impossible de se mettre d'accord avec tous les étudiants pour avoir les interventions ensemble avec tout l'échantillon, pour cette raison, ils seront divisés entre des interventions d'un ou trois étudiants. Également, la mobilisation de la proposition sera plus effective si s'est réalisée de manière directe avec chaque étudiant.

Pour notre proposition et respective analyse nous seulement tiendrons compte du niveau de langue de chaque étudiant ; le semestre dont il fait partie ne devra pas avoir d'importance ni d'influence sur les résultats, mais il est nécessaire de mentionner qu'ils se trouvent entre quatrième et septième semestre, et au sujet de l'âge, ils ont entre 19 ans et 27

ans. Également, nous avons présenté une enquête aux apprenants pour connaître leur perception du niveau de langue et leur relation avec la lecture et les journaux français :



Figure 3 : Résultats question 2. Enquête Des questions à propos des journaux.

Selon leur propre critère, les apprenants considèrent que leur niveau de langue est entre intermédiaire et débutant, en étant le niveau intermédiaire le plus choisi avec 60%.

Au sujet de leur relation avec la lecture, les apprenants ont répondu que la plupart d'eux, presque 33%, destinent entre 10 et 30 minutes par jour à la lecture. Suivi par 26% qui lisent entre 30 minutes et 1 heure, et 10 minutes ou moins respectivement. Finalement, 13% considèrent que leur temps destiné à lire est d'1 heure ou plus par jour.

Combien de temps vous destinez à la lecture par jour ?

15 respuestas

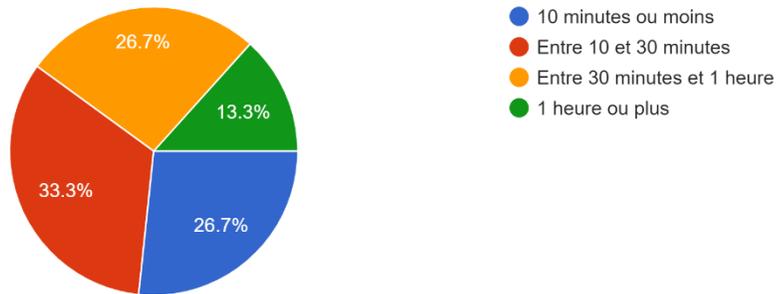


Figure 4 : Résultats question 3. Enquête Des questions à propos de journaux.

Ces résultats impliquent que les étudiants ne sont pas fortement liés à la lecture, mais elle fait partie de leurs activités quotidiennes. En leur posant la question à propos de la raison pour laquelle ils lisent, nous avons trouvé :

Vous lisez pour :

15 respuestas

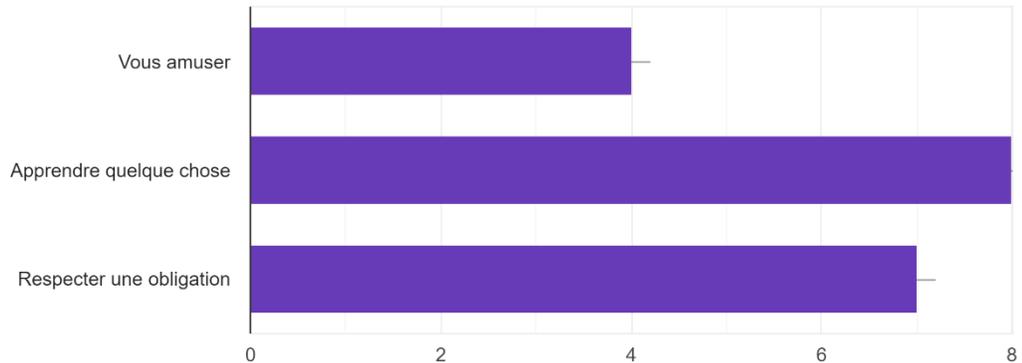


Figure 5 : Résultats question 4. Enquête Des questions à propos des journaux.

À partir de ceci nous pouvons identifier que les apprenants voient principalement la lecture comme un outil pour apprendre. Il est aussi remarquable que leur perception de la lecture est plus liée à une obligation qu'à une manière de s'amuser.

Les réponses à la question à propos de leurs intérêts liés à la lecture montrent une tendance sur la fiction ou la littérature, suivi par la revue ou le magazine et le journal, et à la fin, la bande dessinée.

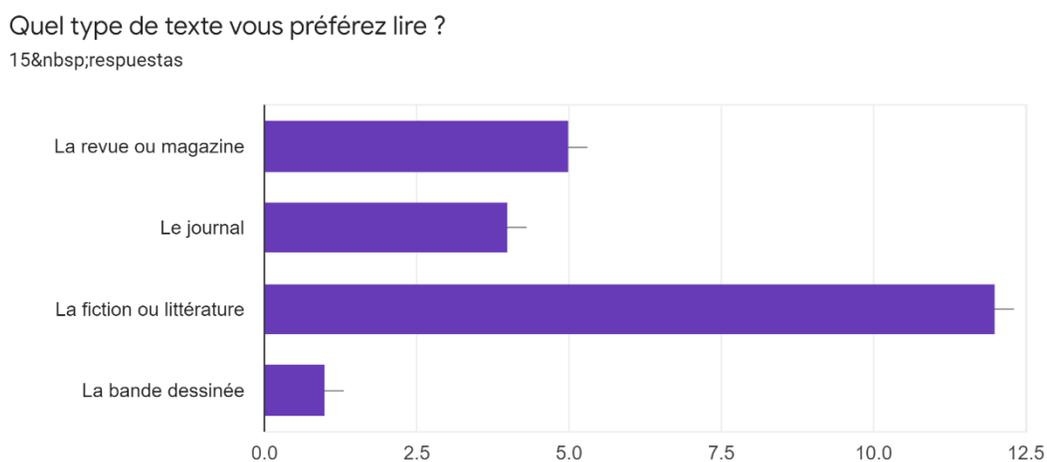


Figure 6 : Résultats question 5. Enquête Des questions à propos des journaux.

Il est notable qu'ils ne soient pas totalement intéressés à la lecture des journaux ; en fait, seulement quatre personnes les ont choisis comme préférence. Néanmoins, presque tous les apprenants connaissent des journaux français, juste deux personnes n'ont pas eu des relations avec eux, comme la figure 7 montre :

Choisissez-vous les journaux français que vous connaissez

15 respuestas

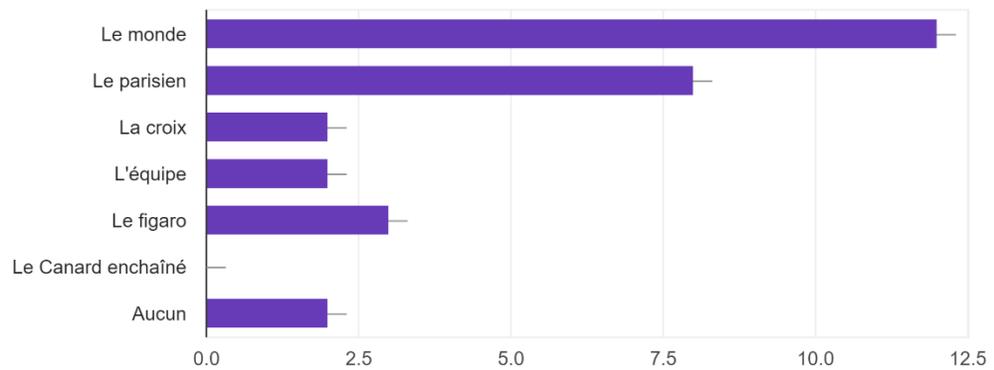


Figure 7 : Résultats question 7. Enquête Des questions à propos des journaux.

En plus, nous avons posé une question à propos de leur intérêt pour les actualités qui a montré que tous les apprenants voulaient connaître les actualités autour du monde :

Est-ce que vous vous intéressez pour les actualités dans le monde ?

15 respuestas

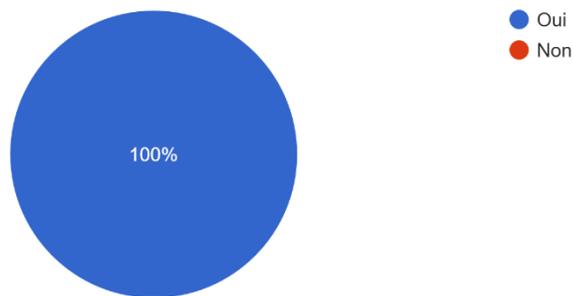


Figure 8 : Résultats question 6. Enquête Des questions à propos des journaux.

Recueil de données

En ce qui concerne les données qui permettent la mobilisation de notre proposition, nous devons avoir recours à l'évaluation diagnostique pour reconnaître le point de départ.

En fait, Fingermann (2010) définit l'évaluation diagnostique comme « une évaluation menée à bien au début du processus d'enseignement-apprentissage... afin de créer un ancrage avec ce que l'enseignant va faire » (p.1). Evidemment, notre proposition met en place cet instrument pour déterminer la problématique des apprenants par rapport aux habiletés à l'oral et la compréhension écrite, et après, pouvoir observer l'impact de la proposition méthodologique.

Le journal de bord constitue un autre instrument à l'écrit essentiel pour notre proposition car il supporte, organise et permet l'analyse des éléments du phénomène observé. Pour Baribeau (2004) ils sont constitués de « traces écrites, laissées par un chercheur, dont le contenu concerne la narration d'événements » (p.100). Il conçoit les journaux comme un recueil de données par rapport à un phénomène ou événement préalablement observé. Grâce à ces instruments, il est possible de classer et analyser toute l'information liée à la recherche.

La mobilisation de documents authentiques

Par rapport au choix des journaux, et en général des documents authentiques, il existe quelques étapes pour les mobiliser qui ont été proposées par Martínez (2012), dans le but de réduire ces difficultés données dans le processus d'enseignement :

1. Choix du document authentique.

Cette première partie consiste à faire une sélection du document authentique à mobiliser. L'enseignant doit identifier les caractéristiques et limitations des apprenants et ainsi établir le document authentique le plus utile.

2. Décodification du document authentique.

Dans cette partie l'enseignant prévoit des matériaux complémentaires qui aident à la compréhension de l'apprenant, en vue d'inclure le document dans le processus d'enseignement. Également, les tâches et manière d'aborder le document sont établies pour cette étape.

3. Réflexion sur le document authentique

L'un des objectifs du document travaillé consiste en réfléchir sur l'interculturalité, en comparant la culture native et celle de la langue enseignée.

4. Production du document authentique.

Finalement, le processus d'analyse du document reflète un produit final où on apprécie le développement de connaissances des apprenants ; maintenant, ils pourront parler de tout ce qu'ils ont abordé à partir du document. Leur réflexion critique sera montrée à travers leur production orale ou écrite.

Phases de la proposition

Phase et instrument	Temps pour le mobiliser	Précisions
Sélection de l'échantillon (Évaluation diagnostique)	Novembre – Décembre 2021	Nous allons constater le niveau de production orale et compréhension écrite de chaque apprenant. De la même manière, nous allons sélectionner les thèmes dans les journaux à aborder tout au long des interventions.

<p>Session 1 (Atelier pédagogique) (Annexe 7)</p>	<p>Février 2022</p>	<p>Cette session consiste à développer le premier atelier de la proposition qui a comme but l'acquisition de nouveau vocabulaire lié au thème principal des articles des journaux. Cette intervention est principalement de compréhension écrite.</p>
<p>Session 2 (Atelier pédagogique) (Annexe 8)</p>	<p>Février – Mars 2022</p>	<p>Cette session consiste à développer le deuxième atelier de la proposition qui a comme but l'association des apprenants avec le contexte colombien par rapport au thème principal des articles des journaux. Cette intervention est principalement de compréhension écrite.</p>
<p>Session 3 (Atelier pédagogique) (Annexe 9)</p>	<p>Mars 2022</p>	<p>Cette session consiste à développer le troisième atelier de la proposition qui a comme but l'association des apprenants avec un concept lié au thème principal des articles des journaux. Cette intervention est principalement de production orale.</p>

<p>Session 4 (Atelier pédagogique) (Annexe 10)</p>	<p>Mars 2022</p>	<p>Cette session consiste à développer le dernier atelier de la proposition qui a comme but l'association des apprenants avec un concept lié au thème principal des articles des journaux. Cette intervention est principalement de production orale.</p>
<p>Enquête de réflexion sur les interventions pédagogiques</p>	<p>Mars 2022</p>	<p>Nous allons constater les pensées de chaque apprenant à propos des interventions et méthodologie de la proposition à travers une enquête sur Google Forms.</p>

Proposition d'intervention

Avant de commencer l'explication en détail de notre proposition, il est nécessaire de définir qu'elle sera totalement virtuelle, en raison de l'impossibilité de se rencontrer de manière présentielle par les conditions sanitaires par rapport au Covid-19.

Évaluation diagnostique

L'évaluation diagnostique permet de sélectionner les volontaires qui ont le niveau de compréhension écrite et production orale suffisantes pour la mobilisation de la proposition. Elle consiste à une fiche d'évaluation pour comprendre un texte informatif (Annexe 1) qui a cinq questions par rapport à un paragraphe d'un article du journal *LeParisien* qui s'appelle « *Du vin goût Oreo ? Cette campagne de pub américaine sème la confusion* » (2021) ; elle a été créée selon les standards de *Bruxelles FLE*, une plateforme du Français Langue Etrangère du centre de formation *Proforal*, au niveau B1 de la langue selon le CECRL ; chaque apprenant doit répondre au moins trois questions correctement pour être considéré apte de participer dans les interventions. De même, pour constater la production orale, nous avons fait une intervention avec chaque volontaire afin de recevoir et connaître à l'oral leur opinion d'un article de presse choisi préalablement par eux-mêmes ; parmi les options nous avons trois options de thème pour les articles : Les mobilisations sociales, les sports et l'impact du Covid-19. L'option la plus votée et, en fait, l'unique option choisie a été les mobilisations sociales, pour cette raison toutes les interventions seront liées à ce thème.

Leurs interventions orales sont analysées selon les critères dans la fiche d'évaluation d'épreuve du production orale (*Figure 2*) par le Bulletin CILA (Commission

interuniversitaire suisse de linguistique appliquée). Nous aurons cinq critères, il sera un totale de score sur quinze points possibles.

Proposition d'intervention

Notre proposition d'intervention est divisée entre quatre sessions qui seront décrites ci-dessous :

Session 1

Les deux premières sessions sont principalement des activités pour développer le niveau par rapport à la compréhension écrite en français des étudiants. La première session a eu une durée de 50 minutes. Les activités permettent d'identifier la connaissance et perception que les étudiants ont des mouvements et conflits sociaux en France.

Également, nous pouvons réviser l'utilisation des aspects grammaticaux tels que le vocabulaire lié aux mobilisations sociales. Et nous voulons montrer les actualités des conflits sociaux aux étudiants.

Nous, comme le stagiaire dans l'interventions, devons diriger et présenter chaque activité. Nous donnons une petite explication de chaque mot ou idée qui ne soient pas clairs. De même, les étudiants peuvent participer activement afin de lire et répondre l'atelier proposé. Principalement l'activité est liée à identifier les actualités en France.

Nous avons sélectionné un article du journal *LeParisien* qui s'appelle « *Grève à la RATP vendredi : trafic « très fortement perturbé » sur les réseaux métro, RER et bus* » (Compagnon, 2022) pour créer l'atelier (Annexe 3) à développer.

Les différents moments de l'interventions consistent à : pour commencer, le stagiaire montrera l'article du journal afin de le lire ensemble à haute voix. Si un étudiant a un doute ou une question de quelque mot, tous les étudiants essayent de l'expliquer.

Le deuxième moment consiste à vérifier le vocabulaire inconnu par les élèves à travers l'explication du stagiaire avec une présentation sur *PowerPoint* (Annexe 2) et une vidéo du RATP Group (2019). La prochaine activité sera un petit atelier (Annexe 3) avec cinq questions (Annexe 3) à mobiliser qui permettra que tous les étudiants développent compréhension écrite.

La dernière activité sera une discussion de participation libre qui permettra que tous les étudiants développent la production orale en donnant leurs opinions et propres idées par rapport au conflit social en France.

Session 2

Cette session a les mêmes caractéristiques que la première session, à savoir, une durée de 50 minutes, et d'identifier la connaissance et perception que les étudiants ont des mouvements et conflits sociaux en France, mais nous avons ajouté le contexte colombien pour comparer les deux pays. Les aspects grammaticaux et les rôles du stagiaire et des étudiants sont égaux.

Nous avons sélectionné un autre article du journal *Le Monde* qui s'appelle « *En Colombie, des milliers de manifestants à nouveau dans la rue* » (2021) pour créer l'atelier (Annexe 4) à développer.

Le premier moment de l'intervention sera avec le stagiaire qui montrera l'article du journal afin de le lire ensemble à haute voix. Si un étudiant a un doute ou question de quelque mot, tous ses copains essayent de l'expliquer.

Le deuxième moment consiste à développer un petit atelier avec cinq questions (Annexe 4) à développer qui permettra que tous les étudiants développent leur compréhension écrite.

La dernière activité sera une discussion qui permettra que tous les étudiants développent la production orale en donnant leurs opinions et propres idées par rapport aux conflits sociaux en Colombie et en France ; ils doivent répondre les questions :

1. Quelles différences vous trouvez entre les mobilisations sociales les plus récentes en France et en Colombie ?

2. Les mobilisations sont-elles effectives ?

À travers cette dernière activité nous avons comme objectif la mobilisation de manière progressive des exercices liés à la production orale des étudiants.

Session 3

Les deux dernières sessions sont des activités pour développer le niveau de la production orale des étudiants. La troisième session a eu une durée entre 30 et 40 minutes à cause de la manière dont les étudiants s'expriment ; le temps pour parler est plus court que celui de la lecture et réponses implique. Les activités sont mobilisées afin d'aider les étudiants à développer leur niveau oral grâce aux documents authentiques, spécifiquement les journaux français.

L'objectif est de tenir compte de la connaissance et perception que les étudiants ont des aspects liés aux mobilisations sociales et le concept de la violence. De plus, nous pouvons réviser l'utilisation des aspects grammaticaux tels que le vocabulaire et les structures syntaxiques, constater la prononciation compréhensible du français et vérifier l'usage du vocabulaire appris dans les lectures.

Dans cette session le stagiaire doit diriger et présenter chaque activité sur une présentation virtuelle (Annexe 5). Il donne une petite explication de chaque mot ou idée qui ne soient pas claires. Et les étudiants pourront participer activement afin de développer les activités proposées. Principalement, elles sont liées au concept de la violence et son rôle dans les mobilisations sociales.

Les moments de la session commencent avec le stagiaire qui posera une question à propos de la définition de violence de chaque étudiant.

Le deuxième moment consiste à voir une vidéo sur la violence de l'État selon Max Weber (France culture, 2020) qui permet d'avoir une introduction de la violence dans le domaine des mobilisations sociales. Le stagiaire fera des interventions pendant la reproduction de la vidéo pour approfondir sur les idées.

La prochaine activité sera lire à voix haute un article du journal *Le Monde* qui s'appelle « *On a assisté à une escalade de la violence en manifestation* » (Benchabane, 2020) et qui aborde le thème. Après, les étudiants auront une discussion qui permettra de développer la production orale en donnant leurs opinions et propres idées par rapport aux mobilisations sociales et la violence ; ils pourront répondre la prochaine question :

1. Quelles sont vos pensées à propos de la violence dans le contexte des mobilisations sociales ?

Session 4

Cette session a les mêmes caractéristiques que la session numéro trois ; une durée entre 30 et 40 minutes, et tenir compte de la connaissance et perception que les étudiants ont des aspects liés au mobilisations sociales et le concept de la liberté dans ce cas. Les rôles du stagiaire et des étudiants et les objectifs sont égaux.

Pour mobiliser cette session nous devons faire quelques moments et activités qui sont sur une présentation virtuelle (Annexe 6) : au début, le stagiaire posera une question à propos de la définition de liberté de chaque étudiant.

Le deuxième moment consiste à voir une vidéo sur la liberté selon Jean Paul Sartre (France culture, 2020) qui permet avoir une introduction de la liberté dans le champ des mobilisations sociales. Le stagiaire fera des interventions parmi la reproduction de la vidéo pour approfondir sur les idées.

La prochaine activité sera lire un article du journal *Le Monde* qui s'appelle « *Les « convois de la liberté » contre les restrictions sanitaires interdits à Paris et à Bruxelles* » (2022) qui aborde le thème à vaux haute. Après, les étudiants auront une discussion qui permettra développer la production orale en donnant leurs opinions et propres idées par rapport aux mobilisations sociales et la liberté ; ils doivent répondre la question :

1. Quelle est la relation entre la liberté les mobilisations sociales ?

Enquête de réflexion sur les interventions pédagogiques

Pour réfléchir aux impressions et pensées des apprenants à propos de la proposition nous allons mobiliser une enquête à la fin de toutes interventions. L'enquête consiste à six questions, deux ouvertes et cinq fermées qui approfondissent sur les résultats selon les étudiants :

Pour obtenir des réponses plus précises, les apprenant ont la possibilité de répondre en français ou espagnol. La première question est « *Qu'est-ce que vous pensez de la méthodologie mobilisée dans les interventions pédagogiques ?* », pour connaître comment les apprenant ont perçu la méthodologie mobilisée. Cette question est liée à la prochaine : « *Dans quelle mesure la méthodologie était similaire à (ou différente de) celle des cours de FLE à l'université ?* », pour élargir leurs pensées.

La deuxième et troisième question consiste à une échelle d'un jusqu'à cinq pour savoir « *à quel point avez-vous été intéressé au thème de mobilisations sociales développé ?* » si 5 est très intéressé(e) et 0 non-intéressé(e), et « *est-ce qu'étiez familiarisé(e) familiarisé avec les informations abordées dans les articles des journaux ?* » si 5 est très familiarisé(e) et 0 complètement inconnu.

Pour répondre la quatrième question, « *avez-vous gagné des nouveaux apprentissages à travers les interventions pédagogiques ?* », les apprenants doivent répondre avec « *oui* » ou « *non* », et après préciser sur quels aspects en particulier.

Les deux dernières questions, « *est-ce que vous avez changé vos impressions au sujet des Français*es après ces interventions ?* » et « *est-ce que vous avez changé vos impressions au sujet des Colombiennes après ces interventions ?* », doivent être répondues avec « *oui* » ou « *non* », et après expliquer les réponses.

Analyse de résultats

La mobilisation de notre proposition pédagogique a rendu compte d'une série de phénomènes et évènements qui sont indispensables d'être analysés pour constater et valider la pertinence et efficacité des chaque intervention.

Il est nécessaire de remarquer que la mobilisation et la collecte de données ont eu lieu selon le calendrier établi dans la spécification des phases de la proposition grâce à la planification préalable de chaque intervention avec les apprenants selon leur disponibilité.

Tout le processus qui a eu lieu pour arriver aux prochains résultats a requis un total d'environ cinq heures de travail avec les stagiaires et 1 heure de travail autonome, chiffres par chaque apprenant individuellement. Il implique que la proposition est principalement brève et concise, mais elle constitue une opportunité d'élargir les horizons de l'enseignement du français comme langue étrangère.

Afin d'analyser efficacement toutes les données, nous allons faire une triangulation combinée, temporelle et d'instruments (Denzin, 1970), et une réflexion à propos de l'effectivité et pertinence de la proposition pédagogique après les interventions.

La mobilisation présente une évolution et amélioration de la production orale et compréhension écrite des apprenants. Cette affirmation a été validée à partir la réflexion et respective analyse des catégories, sous-catégories et indicateurs établis dans la grille d'analyse qui permet d'avoir la guide et stratégie pour arriver aux conclusions liées à la proposition et résultats.

Enfin, d'après les résultats et les conclusions obtenues nous allons présenter des recommandations pour aider à la mobilisation des documents authentiques,

spécifiquement les journaux, dans l'enseignement du FLE, ne pas seulement au niveau universitaire, mais aussi aux autres niveaux tant qu'il soit possible.

Avant de commencer l'analyse de catégories nous devons mentionner que deux apprenants n'ont pas eu le niveau suffisant pour participer dans les interventions ; leurs résultats ont montré une difficulté dans la compréhension écrite, chacun a répondu seulement trois questions correctement dans la fiche d'évaluation pour comprendre un texte informatif. Et également, le diagnostic a révélé que leur production orale présentait profondes fautes telles que :

- Leur intangibilité a été incompréhensible à cause de leur richesse expressive qui est considérée comme une langue pauvre selon la fiche d'évaluation d'épreuve du production orale (*Figure 2*). Ils ont posé beaucoup de questions à propos du vocabulaire présenté dans l'article mobilisé pour le diagnostic. Il a impliqué qu'ils ne connaissaient pas mots comme « violence policière », « réforme fiscale », « grève » et « gouvernement ».
- Les deux apprenant prélevables ont montré des incompréhensions de détail et problèmes d'argumentation par rapport aux questions faites pour exprimer et connaître leur opinion de l'article. Le stagiaire a posé les questions plusieurs fois pour leurs expliquer.

Néanmoins, étant des volontaires, nous avons décidé de leur laisser continuer leur participation dans les interventions afin de constater si la proposition permet d'améliorer leur niveau. À travers les interventions pédagogiques, les deux apprenants ont amélioré leur niveau significativement au point de se rapprocher de leurs camarades. Il implique que

l'analyse ci-dessous est valide pour tous les apprenants qui ont fait partie de la mobilisation de la proposition.

Analyse de catégories

Développement de la langue

Notre proposition est principalement centrée sur la production orale et la compréhension écrite, par conséquent, l'un des aspects les plus importants pour analyser sera le développement de la langue des apprenants. Nous avons constaté que la plupart des étudiants ont amélioré notablement ces aspects avec les interventions mobilisées. Grâce à chaque activité proposée, actuellement les apprenants ont une bonne maîtrise du vocabulaire et sa prononciation, et des expressions liées à la thématique des mobilisations sociales. Également, les apprenants ont développé leur connaissance à propos des structures grammaticales les plus communes dans la langue quotidienne.

Nous avons établi deux principales catégories pour approfondir sur le développement de la langue : la compréhension écrite et les habiletés à l'oral. De même, les sous-catégories qui permettent de constater les résultats sont : le niveau de compréhension écrite selon Jocelyne Giasson (2012), et l'usage des documents authentiques, la spontanéité et le climat des sessions.

Compréhension écrite

Niveau de compréhension écrite

Pour constater l'avancée dans le cas de la compréhension écrite et valider notre premier indicateur : l'apprenant est capable de comprendre les articles mobilisés à partir des trois niveaux établis par Giasson (2012) : littérale, interférentielle, et critique, nous avons

vérifié au début des interventions le niveau initial des apprenants. Chacune des cinq questions, de la fiche d'évaluation pour comprendre un texte informatif, a évalué la compréhension écrite à partir des aspects qui ont de l'influence sur l'action de comprendre un texte d'après les niveaux de compréhension conçus par Jocelyne Giasson (2012), : selon les standards de *Bruxelles FLE*, les questions un, trois, et cinq, sont traitées à partir les notions de *vrai* ou *faux* pour établir une approche superficielle entre l'information donnée dans le texte et la compréhension littérale en raison de l'instruction de rendre compte de la réponse avec un extrait du texte.

La deuxième question permet de connaître la compréhension inférentielle des apprenants à cause de l'inclusion d'idées montrées dans différentes parties du texte, et même, celles qui n'étaient pas présentes. Les apprenants peuvent choisir entre trois phrases pour compléter une idée principale du texte.

La quatrième question a comme principale caractéristique l'usage des images liées à l'indication donné, dans laquelle les apprenants pouvaient choisir deux images qui répondent la question posée. De cette manière, nous avons constaté la compréhension critique qui compare les connaissances préalables liées aux images et l'information du texte. Il est nécessaire de mentionner que la position réflexive des apprenants et vérifiée principalement à travers les interventions et activités orales de la proposition.

Les résultats du diagnostic ont montré que la plupart des étudiants peuvent arriver à une compréhension littérale d'un texte lié aux informations et contextes connus par le lecteur puisqu'ils ont lu à propos des mobilisations sociales en Colombie, thème choisi par eux-mêmes.

Également, selon la mobilisation de ce diagnostic encadré au niveau B1 selon le CECRL, pour l'habileté de compréhension écrite des étudiants, ils arrivent au niveau nécessaire, aspect qui montre que leur perception du niveau, constatée dans l'enquête *Des questions à propos des journaux*, est principalement vrai.

Un vin goût Oreo est le sujet principal du texte.

15 respuestas

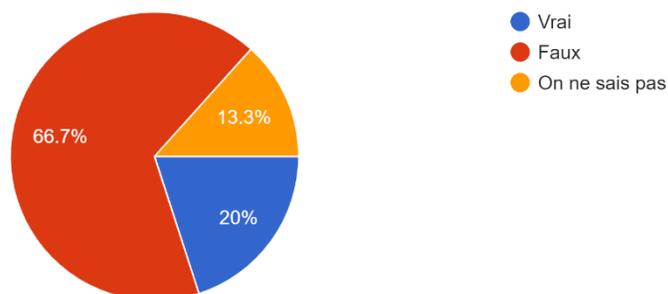


Figure 9 : Résultats question 1. Fiche d'évaluation pour comprendre un texte informatif.

La publicité s'agit de seulement une bouteille de vin.

14 respuestas

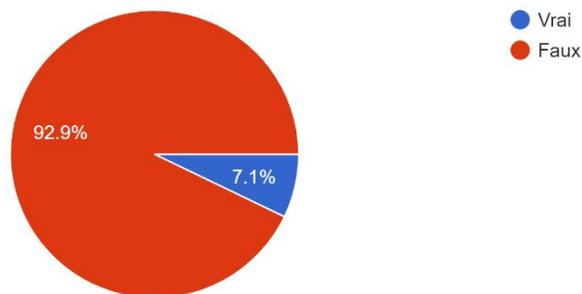


Figure 10 : Résultats question 3. Fiche d'évaluation pour comprendre un texte informatif.

Le produit consiste en un vin goût Oreo qui coûte 24,99 dollars.

15 respuestas

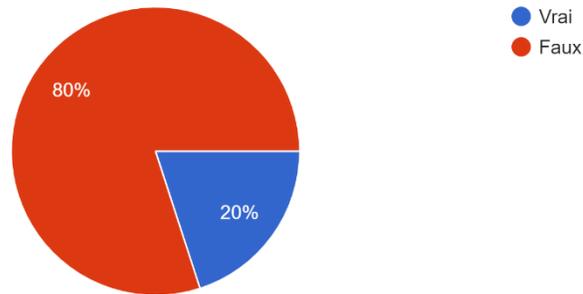


Figure 11 : Résultats question 5. Fiche d'évaluation pour comprendre un texte informatif.

Les graphiques présentés dans les figures 9-11 montre une tendance d'une moyenne de 79% de réponses correctes.

Pendant les deux premières interventions de la proposition, lesquelles ont abordé principalement la compréhension écrite, les résultats ont changé du fait du thème des articles. Dans le premier atelier, nous avons eu un article centré sur les mobilisations sociales en France ; il implique que la maîtrise de vocabulaire n'a pas été notable par les étudiants. De même, la compréhension littérale s'est réduite à différence du niveau obtenu dans le diagnostic :

Une grève de syndicats à Paris est le sujet principal du texte.

15 respuestas

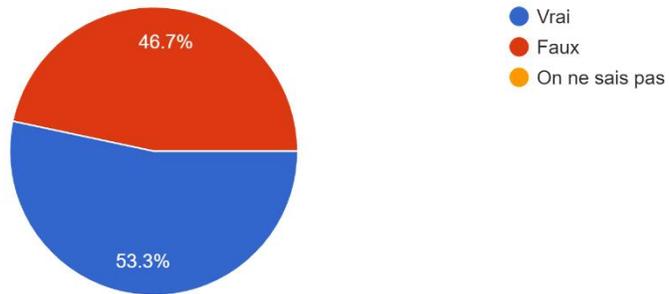


Figure 12 : Résultats question 1. Atelier 1.

Le trafic à jeudi sera « très fortement perturbé ».

15 respuestas

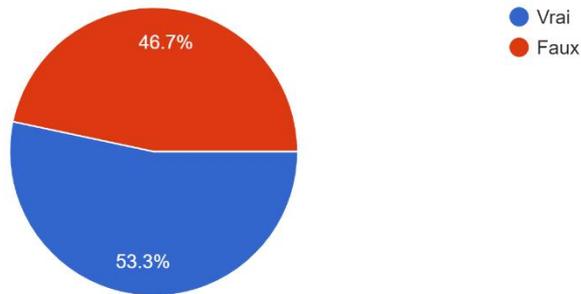


Figure 13 : Résultats question 3. Atelier 1.

L'invitation de la direction de la RATP consiste à changer les déplacements sur le réseau des voyageurs qui peuvent.

15 respuestas

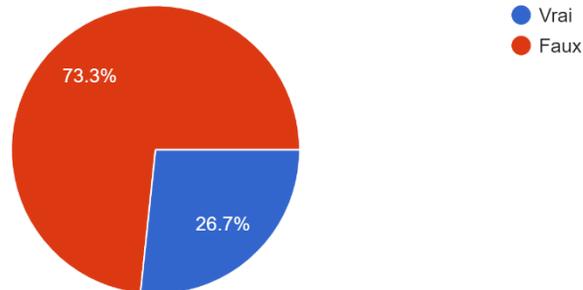


Figure 14 : Résultats question 5. Atelier 1.

Dans ce cas, les résultats sont seulement d'une moyenne de 59% de réponses correctes à partir les figures 12-14. Par conséquent, nous avons compris l'importance du thème et contexte pour obtenir une meilleure compréhension littérale.

Pour le deuxième atelier, les résultats ont présenté une amélioration remarquable : les figures 15-17 permettent de connaître que la mobilisation des articles liés au contexte colombien et la connaissance des mots familiers peuvent donner une moyenne de 95% de réponses correctes :

Les manifestations et mobilisations à Cali sont le sujet principal du texte.

15 respuestas

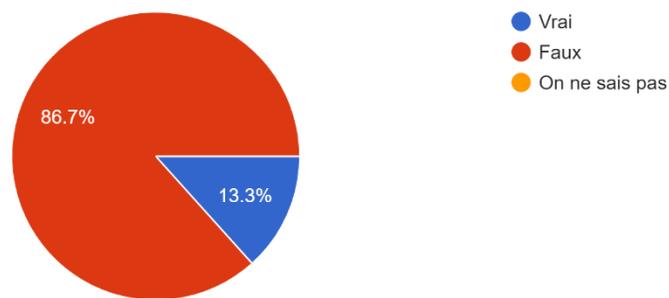


Figure 15 : Résultats question 1. Atelier 2.

Selon le ministre d'intérieur les actes de violence ont prévalu sur les manifestations pacifiques.

14 respuestas

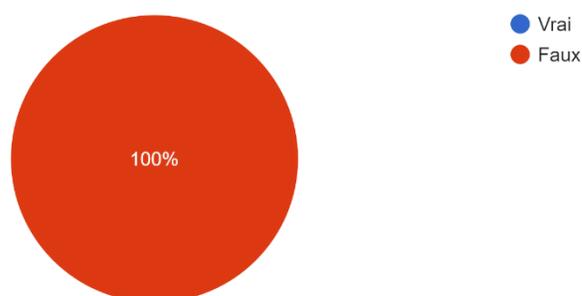


Figure 16 : Résultats question 3. Atelier 2.

Les intentions de dialogue du gouvernement sont avérées.

15 respuestas

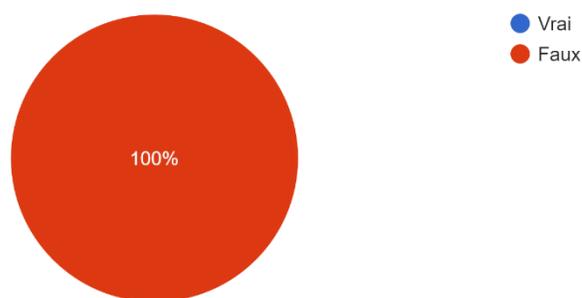


Figure 17 : Résultats question 5. Atelier 2.

Si nous comparons ces deniers résultats avec ceux du diagnostic, il est possible d'établir une relation directe entre le choix ou élection de thème de l'article à mobiliser est la compréhension littérale. Également, nous avons constaté que la révision du vocabulaire nouveau, qui a fait partie du premier article et atelier, a été fondamentale pour une meilleure compréhension du deuxième article et atelier.

En fait, l'un des points les plus forts de notre proposition selon les étudiants eux-mêmes a été l'acquisition d'un nouveau vocabulaire. D'après les étudiants et leurs réponses dans l'enquête de réflexion sur les interventions pédagogiques : « adquirí palabras nuevas », « j'ai appris du vocabulaire en contexte particulier », « aprendí vocabulario », « aprendí nuevas palabras » (réponses données aux questions « *avez-vous gagné des nouveaux apprentissages à travers les interventions pédagogiques, Sur quels aspects en particulier ?* »).

En ce qui concerne la compréhension inférentielle, nous avons montré que la tendance d'amélioration s'est soutenue comme celle de la compréhension littéraire :

Barefoot offre un nouveau produit à ses consommateurs pour :
14 respuestas



Figure 18 : Résultats question 2. Fiche d'évaluation pour comprendre un texte informatif.

Dans le diagnostic (figure 18), la plupart des apprenants ont répondu correctement avec 64% d'efficacité, il est en raison du niveau de familiarisation avec le thème.

Cependant, la mobilisation d'un contexte et vocabulaire nouveau pour eux dans l'atelier 1, a présenté un nouveau phénomène qui est différent aux résultats dans la partie de la compréhension littéraire :

La grève consiste à faire de revendications par rapport aux hausses de salaire, alors que l'inflation :
15 respuestas

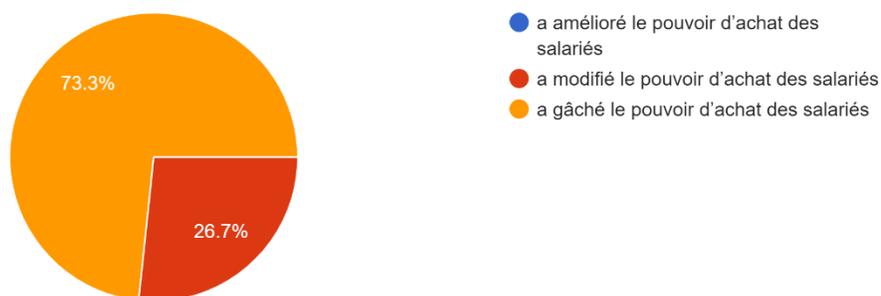


Figure 19 : Résultats question 2. Atelier 1

Ces résultats sont en raison de comment nous comprenons la compréhension inférentielle, dans laquelle les liens et connexions d'idées présentées dans le texte sont l'aspect le plus important pour les apprenants. Nous pouvons constater que leur habileté de reconnaître ces liens est favorable, même au début de la mobilisation de notre proposition.

En mobilisant le deuxième atelier, comme le thème est familier aux apprenants, et le vocabulaire et maintenant plus connu, les résultats (figure 20) ont montré une amélioration remarquable de ce type de compréhension :

Les manifestants se rassemblent cette fois contre :
15 respuestas

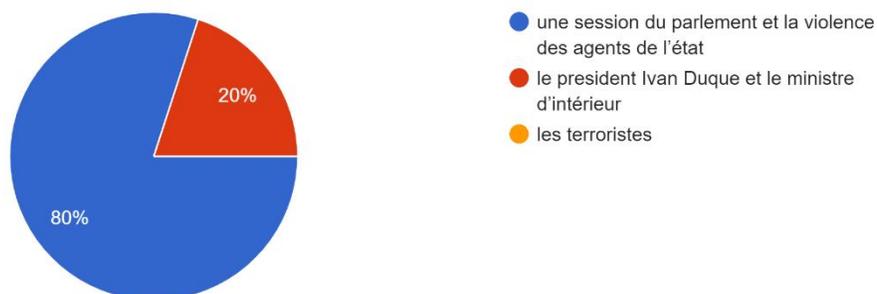


Figure 20 : Résultats question 2. Atelier 2

Enfin, au niveau de la compréhension critique, spécifiquement la relation entre les connaissances préalables liées aux images de part des apprenants et l'information du texte, les résultats ont vérifié la tendance d'amélioration dit d'abord :

Quels produits les consommateurs peuvent-ils acheter selon la publicité ? Cochez les réponses correctes

15 respuestas

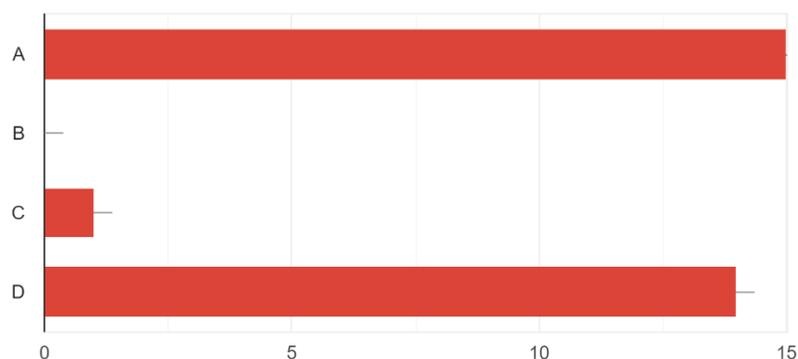


Figure 21 : Résultats question 4. Fiche d'évaluation pour comprendre un texte informatif

Cependant, cet aspect a été favorable depuis le début car les apprenants ont montré avoir une facilité pour établir connections entre leurs connaissances et l'information présentée dans un article grâce à la mobilisation des images qui permet développer la compréhension écrite de manière facile et brève (Glenberg et Langston, 1992).

Évidemment, les résultats des atelier 1 et 2 (Figures 22 et 23), ont permis de valider cette dernière affirmation, et également, ils ont montré comment la proposition donne des outils pour améliorer ce type de compréhension :

Quels syndicats ne sont-ils pas mentionnés pour soutenir la grève ? Cochez les réponses correctes

14 respuestas

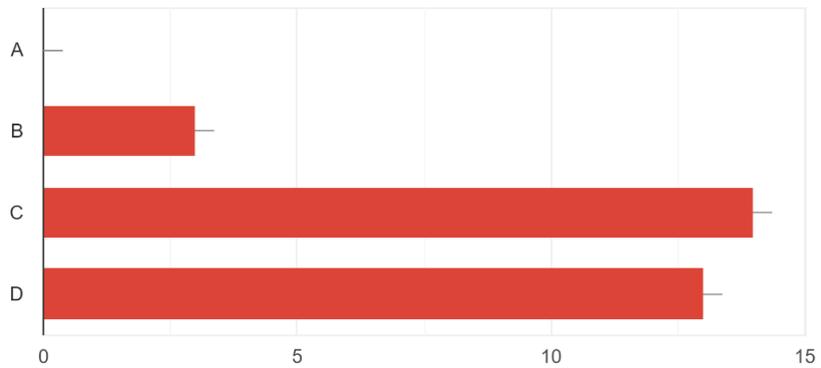


Figure 22 : Résultats question 4. Atelier 1.

Quels groupes sociaux sont-ils mentionnés pour soutenir les mobilisations ? Cochez les réponses correctes

15 respuestas

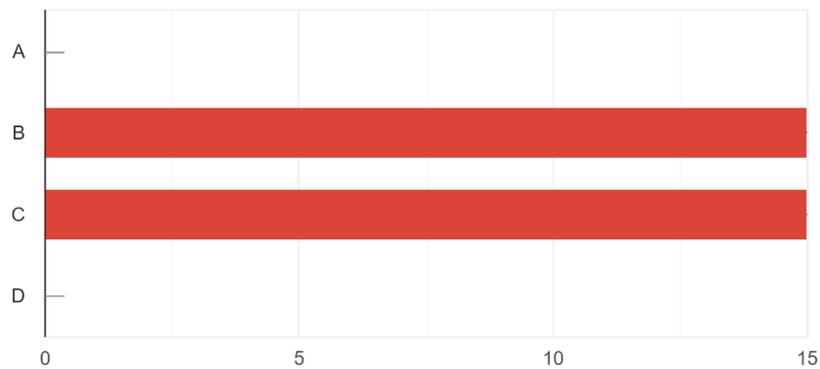


Figure 23 : Résultats question 4. Atelier 2.

Dans le dernier atelier (figure 23), tous les apprenants ont choisi seulement les deux uniques réponses correctes de manière satisfaisante. Il implique que notre proposition a été utile et effective pour améliorer remarquablement la compréhension aux tous les niveaux.

Habilités à l'oral

En ce qui concerne la production orale, nous avons constaté comment les apprenants ont amélioré la manière dont ils s'expriment s'ils ont une bonne maîtrise du vocabulaire et contexte du thème abordé. Afin de valider la faisabilité de notre proposition pour la production orale, nous avons établi trois indicateurs. Le premier est : L'apprenant rend compte des documents authentiques lus à travers ses interventions orales.

Au sujet de l'usage des documents authentiques

Après avoir mobilisé les deux premières interventions, les apprenants ont élargi leur vocabulaire lié aux mobilisations sociales. Il est observé dans les interventions orales un usage plus fréquent de mots comme *grève*, *arrêt*, ou *syndicats*, ou des phrases comme *l'article fait référence de*. Contrairement à l'élaboration de phrases dans le diagnostic, ce qui a montré une excessive répétition avec des mots comme *mobilisations* et *organisations*, et des phrases comme *l'article présente* ou *il mentionne*. Pour cette raison nous pouvons noter et affirmer que la lecture de documents authentiques et l'explication des mots à travers la présentation sur *PowerPoint* (Annexe 2) ont été fondamentaux pour l'acquisition de nouveau vocabulaire. Cet aspect peut être compris comme le résultat d'apprendre de nouveaux mots dans un contexte spécifique et l'usage quotidien de la langue.

Au sujet de la spontanéité

Le deuxième indicateur est : l'apprenant communique et s'exprime de manière volontaire, il peut formuler et poursuivre des idées par rapport à son critère et expérience, de manière active. Ce qui est lié à la spontanéité de chaque personne, il est nécessaire de mentionner que nous la comprenons comme l'aisance à l'oral.

Pour vérifier cet aspect dit auparavant, nous avons mobilisé la fiche d'évaluation d'épreuve de la production orale (Figure 2) qui permet de donner une évaluation de type quantitatif aux réponses orales des apprenant tout au long le diagnostic, et les deux dernières sessions qui ont été centrées spécialement sur la production orale :

Critère	Moyenne de score		
	Diagnostic	Session 3	Session 4
Formulation/construction	2,3	2,5	2,7
Intelligibilité	1,5	2,2	2,8
Registre parlé	1,4	2,7	2,9
Richesse expressive	2,3	2,5	2,9
Compréhension de l'information à exposer	1,8	2,4	2,7

Table 1 : Résultats fiche d'évaluation d'épreuve de la production orale.

Dans la partie de la formulation et construction de phrase, nous avons constaté que la production orale au début de la proposition a eu comme caractéristique principale un *plan qui n'était pas explicité, mais les transitions et articulations étaient marquées*, au sens où les apprenants avaient de phrases qui permettaient une correcte transitions entre les idées exposées, mais ils n'avaient pas une structure fixe et efficace pour communiquer leurs idées : nous avons enregistré des extraits tels que : « je considère que l'article c'est complexe... Je suis en contre de la répression policière... [sic.] l'article a montré les raisons pour lesquelles les mobilisations ont commencé... ». Cette intervention implique que l'apprenant n'avait pas une structure claire pour donner son opinion : il a donné une brève description de l'article et en même temps, il a présenté son opinion, ce qui ne permet pas de faire une distinction précise entre le résumé et l'opinion personnelle.

À la fin de la quatrième session, les apprenants ont montré une meilleure structure en parlant car ils ont eu un *objectif cohérent, et contenu et conclusions sont faciles à résumer*. D'après les enregistrements ont mis en évidence des interventions telles que : « selon l'article... alors je pense que... ».

Pour l'intelligibilité, nous pouvons voir comment dans le diagnostic les apprenants ont eu presque 50% de passages obscures qui n'étaient pas claires en raison de l'usage continu des « interjections » comme « mmm » ou « eee ». Après les sessions, la langue a été *précise, claire et concise, les notions techniques et concepts opératoires sont définis et éclaircis*, il implique que l'usage des « interjections » s'est réduit remarquablement car les notions et concepts liés au thème ont été appris.

Les deux catégories, richesse expressive et registre parlé, sont intimement liées grâce à l'importance qu'elles donnent au niveau et maîtrise du vocabulaire. Nous avons observé dans les enregistrements du diagnostic des cas dans lesquels les apprenants n'ont pas utilisé correctement des mots : « c'est bien développé le contexte de la *nouvelle* », « ceci la raison pour laquelle j'ai choisi cette *nouvelle* », les deux extraits ont montré que certaines parties de passages étaient inadaptées à la situation parlée avec une *langue pauvre*. À la fin des sessions nous avons constaté que l'usage incorrect de mot *nouvelle* a été complètement effacé, il implique que la langue parlée a été utilisée à *bon escient*, mais nous reconnaissons que le champ lexical peut s'enrichir avec l'apprentissage de synonymes des mots les plus nécessaires pour parler des mobilisations sociales et journaux.

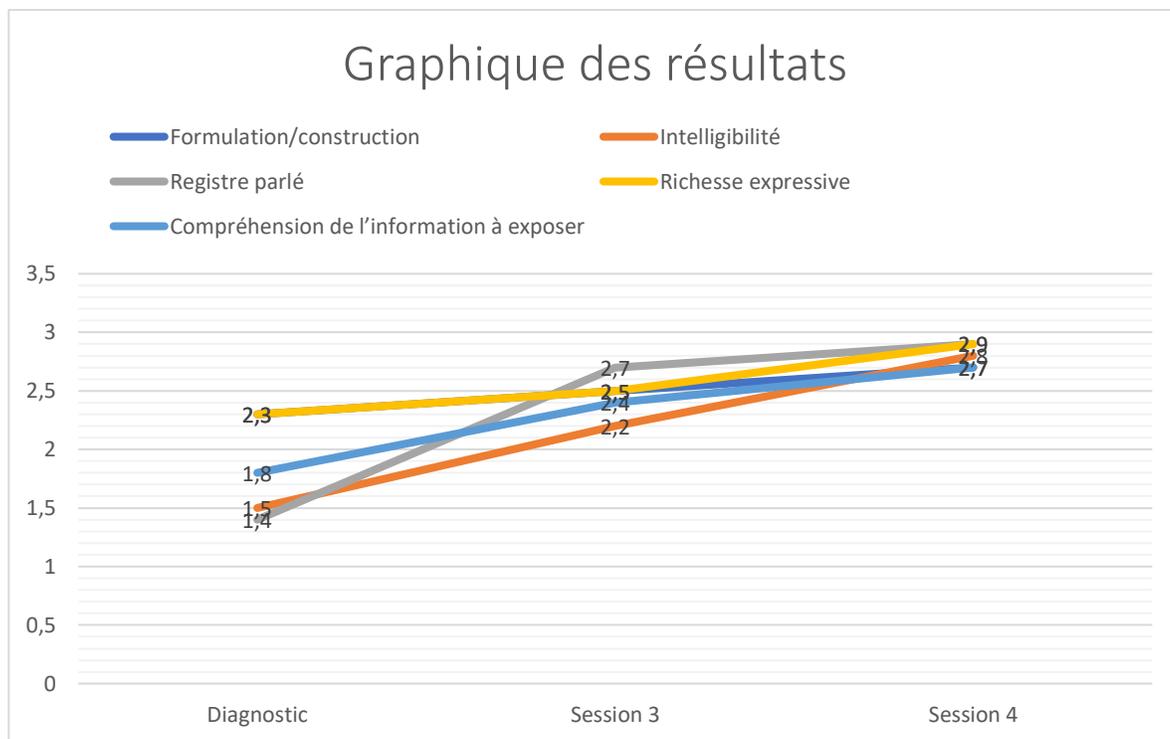


Figure 24 : Résultats fiche d'évaluation d'épreuve de la production orale.

Comme il est possible d'observer dans la figure 24, tous les critères que nous avons mobilisés pour constater la production orale ont présenté une avancée qui soutient l'objectif de notre proposition et qui permet de rendre compte de l'efficacité des activités afin d'avoir résultats positifs et remarquables dans l'habileté à l'oral des apprenants.

Au sujet du climat des sessions et l'intérêt

En plus, nous avons mis en évidence que pour arriver à l'amélioration de la production orale il est indispensable de reconnaître l'importance du climat des sessions, en raison de comment il a promu les interventions orales des apprenants. Cet aspect est lié directement à l'intérêt montré par les étudiants mêmes.

Nous pouvons affirmer que le climat de la classe a été optimal principalement par deux raisons :

- Dans le diagnostic, tous les apprenants ont eu la possibilité de choisir le thème à développer pendant les sessions ; 100% ont choisi les mobilisations sociales. Il implique que leur intérêt est totalement social face aux différentes thématiques abordées dans les journaux. Ils ont continué de savoir un peu plus à propos de ce qu'ils aiment bien en même temps qu'ils améliorent leur niveau de langue. Également, l'enquête de réflexion sur les interventions pédagogiques a montré leur intérêt de manière plus claire, où les résultats sont très élevés pour être intéressé(e) pour le thème :

Si 5 est très intéressé(e) et 0 non-intéressé(e), à quel point avez-vous été intéressé au thème de mobilisations sociales développé ?

15 respuestas

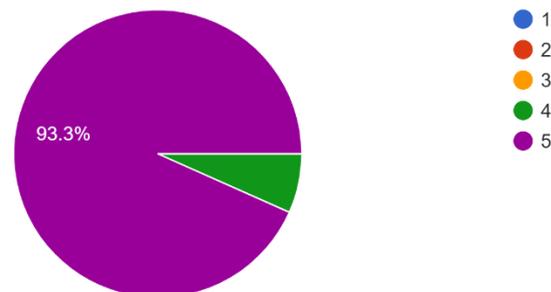


Figure 25 : Résultats question 2. Enquête de réflexion sur les interventions pédagogiques

- D'après l'enquête de réflexion sur les interventions pédagogiques, le niveau de familiarisation avec le thème abordé a été notablement haut avec presque 86% de réponses dans les options les plus familiarisées comme montre la figure 26 :

Si 5 est très familiarisé(e) et 0 complètement inconnu, est-ce qu'étiez familiarisé(e) familiarisé avec les informations abordées dans les articles des journaux ?

15 respuestas

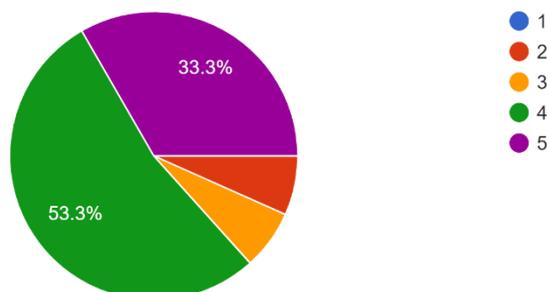


Figure 26 : Résultats question 3. Enquête de réflexion sur les interventions pédagogiques

De la même manière, il est nécessaire de mentionner que le temps des interventions des apprenants a augmenté pendant la mobilisation des activités ; dans le diagnostic la moyenne de durée de chaque intervention orale était de trois minutes. Dans la session 3, la durée a été presque trois minutes et demie. Et finalement, dans la dernière session, la moyenne a été de 4 minutes. Il est le résultat de l'acquisition de nouveau vocabulaire et la confiance pour parler de la part des apprenants qui a augmenté de manière progressive tout au long la mobilisation de la proposition.

Développement de l'interculturel

L'autre aspect qui a été fondamental dans nos objectifs est le développement de l'interculturel de part de chaque apprenant. Tout au long les interventions, nous avons mis en évidence comment en améliorant les aspects préalables de la langue, la mobilisation de journaux, qui divulguent les actualités de deux cultures, a permis que les habiletés liées à l'interculturel avaient des avancées notables.

Relation avec le contexte

Dans la mesure où nous avons décidé de mobiliser les journaux dans l'enseignement de FLE, il implique que les étudiants doivent être des individus avec une relation par rapport au contexte culturel et les actualités colombiennes dans lequel ils sont immergés et le contexte des actualités en France. Pour cette raison, le premier indicateur de cette catégorie est : l'apprenant comprend sa position comme individu dans une société et il établit des connections et relations avec une autre communauté et culture, à travers une participation active. Cet indicateur a été constaté à partir de la participation effective et constante des étudiants pendant toutes les sessions.

En plus, d'après l'enquête *Des questions à propos des journaux*, deux étudiants ne connaissaient pas aucun des journaux français, mais à travers la mobilisation des articles de *LeMonde* et *LeParisien*, cet aspect a été changé.

Au sujet de la participation

Néanmoins, nous avons observé un phénomène qui avait de l'influence sur leur niveau et tendance à participer. La participation, elle a été directement liée à la quantité de participants dans chaque session. Nous avons reconnu que les interventions dans lesquelles seulement trois ou moins d'étudiants ont participé, leur intention et apport en parlant a été plus élevée et constante. Parmi les quatre interventions avec quatre étudiants, leur participation a été réduite remarquablement en termes de durée. Aussi, nous avons eu besoin d'utiliser plus de temps pour la mobilisation car le nombre d'étudiants a été un peu plus grand que dans les autres interventions qui ont eu lieu dans une heure.

Au sujet de la motivation

D'autres indicateurs ont établi que la motivation, l'attitude, et l'intérêt sont nécessaires pour le développement de l'interculturel. L'apprenant est fortement motivé à participer quand le thème à aborder fait partie de ses intérêts et goûts. L'enquête de réflexion sur les interventions pédagogiques a montré des commentaires qui soutiennent l'efficacité de notre proposition à propos de cet aspect, les étudiants considèrent : « me gustó porque pude participar bastante » et « fue chevere poder expresarme en francés sin pena ». Commentaires qui montrent aussi leur opinion et perception de la méthodologie mobilisée grâce à, selon leurs propres opinions, « es una metodología que permite acercarse a un tema a través de fuentes primarias para luego poder hablar de ese tema », « la metodología propone el trabajo en varias habilidades, oral y comprensión escrita, lo cual hace que sea interesante ». En plus, les étudiants ont considéré eux-mêmes notre proposition comme innovatrice. Cependant, les cours de FLE à l'université sont centrés sur la production orale comme dans notre cas, la mobilisation de journaux a été un nouvel outil d'apprentissage pour eux.

Au sujet de l'intérêt

L'un des indicateurs qui permettent de valider l'interculturel est que les pensées et intérêts des apprenants sont divulgués à travers leur participation active et constante, en raison de l'élection correcte de thème qui donne la possibilité de connaître et identifier les actualités en Colombie, et aussi en France. Les apprenants ont expliqué que la proposition leur a permis de comprendre les similitudes entre les mobilisations sociales en France et en Colombie. Et même, l'une des réponses à propos des opinions de la méthodologie nous a dit « en certains moments je pensais que les colombiens étaient invisibles dans les autres

pays » et « j'ai une perspective plus ouverte en rapport avec les manifestations » [Sic.], ce qui implique que la notion des actualités et le niveau de l'interculturel des étudiants a changé remarquablement les pensées à propos du thème.

Au sujet de l'attitude

Pour notre proposition, il a été important que l'apprenant montre une attitude en faveur de connaître et comparer sa culture avec d'autres, indicateur complété totalement puisque les étudiants pouvaient réfléchir et approfondir sur les mobilisations sociales en plusieurs contextes : « pude reflexionar más sobre las movilizaciones que se dan en el país », « pude comprender mejor el porqué de las manifestaciones » et « aprendi nuevas cosas sobre la situación en Francia ».

Au sujet du climat des sessions

Le climat des sessions a eu de l'influence à nouveau dans l'interculturel, grâce à qu'il a promu les interventions orales des apprenants, pour créer un environnement qui a facilité la participation agréable- et rassurement.

Conclusions

Notre proposition méthodologique a permis la mobilisation des journaux dans l'enseignement du FLE de manière optimale et utile dans le cadre universitaire. Les journaux en tant que documents authentiques ont été inclus effectivement pour enseigner des aspects liés à la langue.

La reconnaissance du rôle de l'intérêt des apprenants pour mobiliser et choisir les outils pédagogiques comme fondamental pour obtenir une session qui soit captivante pour les apprenants, a permis de constater que, dans le cas de notre proposition, la compréhension écrite et la production orale ont présenté une amélioration profonde et remarquable.

Également, si l'enseignement de langues est principalement centré sur l'usage commun et spontané, l'apprentissage peut être possible de manière agréable par les apprenants.

Dans le cas de l'UPN, la mobilisation de propositions pédagogiques doit avoir un rapport avec les intérêts des étudiants, qui selon les résultats de nos interventions, sont liés au thème des implications sociales comme les mobilisations, les grèves et les manifestations.

Limitations et recommandations

Si notre proposition de recherche-action a obtenu des bons résultats en ce qui concerne la production orale et la compréhension écrite, en plus, elle a permis de montrer quelques aspects qui ont de l'influence sur le processus d'enseignement, nous avons aussi

observé des difficultés et objectifs à tenir compte dans les propositions qui seront basées sur celle-là.

La première difficulté que nous avons affrontée a été la disponibilité des apprenants lesquels ont fait partie des sessions de manière volontaire, il implique que les stagiaires devaient être disponible à n'importe quel moment. De manière similaire, les interactions entre les propres apprenants ont été biaisées en raison de l'impossibilité de se rencontrer les mêmes personnes chaque session.

Une autre difficulté est liée aux aspects de la langue qui n'ont pas eu une mobilisation profonde mais superficielle. Spécifiquement nous faisons référence à la prononciation et son rôle dans la production orale. Nous présentons une initiative pour aborder notre proposition à partir de la prononciation et l'intonation, et même, approfondir sur celle-ci d'après les aspects syntactiques de la langue.

Enfin, nous voulons promouvoir une éléction conjointe entre les enseignants et les apprenants des thèmes à aborder dans les cours de FLE, car le processus d'enseignement implique une participation active et la possibilité de choix de part de tous les sujets qui font partie de lui.

Bibliographie

Abdallah-Preteuille M. (1992). *Quelle école pour quelle intégration*, Paris : Hachette.

Alvarez, F. (2006). *Changement organisationnel et production de discours managérial*.
Entreprises et histoire. 1(1), 84-104.

Álvarez, F. (2007). El uso de material auténtico en la enseñanza de ELE. In FIAPE. *II Congreso internacional: Una lengua, muchas culturas*, Granada, Espagne.

Aznar, C. (2016). *Les documents authentiques dans le processus d'enseignement-apprentissage de Français Langue Étrangère, proposition didactique : La bande dessinée*. Zaragoza. Espagne : Universidad de Zaragoza.

Baribeau, C. (2004). L'instrumentation dans la collecte de données. *Le journal de bord du chercheur*, (2), 98-114.

Benchabane, L. (Le 19 décembre 2020). « On a assisté à une escalade de la violence en manifestation ». *Le Monde*. Sur https://www.lemonde.fr/societe/article/2020/12/19/on-a-assiste-a-une-escalade-de-la-violence-en-manifestation_6063928_3224.html

Boyer, H., Burzbach-Rivera, M., et Pendanx, M. (1990). *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère*. Paris : CLE International.

CECRL. (S.d.). Cadre européen commun de référence pour les langues. Consulté le 22 novembre 2021 sur <https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-referencelanguages>

- Cely, A. (2018). *L'interculturel à travers les Tices. L'utilisation des vidéos-authentiques et des tandems en FLE dans une université colombienne (Lo intercultural a través de los Tices. Utilización de los videos-auténticos y los tandems en FLE en una universidad colombiana)*. Bogota, Colombie : Universidad Pedagógica Nacional.
- Chenaru, C. (2013). *Pour une Définition des Documents Authentiques*. Buzau, Roumanie : Association des professeurs de la Roumanie.
- CILA, Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée. (1990). La compétence communicative, propositions de grille évaluatives. *Bulletin CILA*, 52, p. 61-87.
- Compagnon, S. (Le 16 février 2022). Grève à la RATP vendredi : trafic « très fortement perturbé » sur les réseaux métro, RER et bus. *LeParisien*. Sur <https://www.leparisien.fr/info-paris-ile-de-france-oise/transports/greve-a-la-ratp-vendredi-traffic-tres-fortement-perturbe-sur-les-reseaux-metro-rer-et-bus-16-02-2022-6RJP37ETIJCBBHFFMZXS37I6Y.php>
- Corrales, I. A. (2015). Herramientas para la elección de documentos auténticos como punto de partida para la creación de secuencias didácticas en ELE. *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, 41(1), p. 177-188.
- Cortés, A. (2016). *Le rôle de la vidéo dans la compréhension orale*. Bogota, Colombie : Universidad Pedagógica Nacional.
- Cuq, J (2003) *Dictionnaire Didactique de Français Langue Etrangère*. Paris, France : CLE International.
- Dabène, M. (1972). *Le Crédif en 1972*. Le Français dans le Monde. 92. Octobre-novembre.

- Dabène, L. D. (1994). *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues : les situations plurilingues*. Paris : Hachette.
- De Carlo M. (1998). *L'interculturel*, Paris : Clé International.
- Denzin, N (1970) : *Sociological Methods: a Source Book*. Chicago, United States: Aldine Publishing Company
- Díaz, F., Hernández, G. (2002) *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo: Una interpretación constructivista*. México : McGraw-Hill - Interamericana.
- Doytocheva, M. (2011). *Le Multiculturalisme*, Paris, Ed La Découverte, Coll. Repères.
- Du vin goût Oreo ? Cette campagne de pub américaine sème la confusion. (Le 9 décembre 2021). *LeParisien*. Sur <https://www.leparisien.fr/economie/consommation/du-vin-gout-oreo-cette-campagne-de-pub-americaine-seme-la-confusion-09-12-2021-TNVQXC4SPRGSXCEMNTCV2DWTOI.php>
- En Colombie, des milliers de manifestants à nouveau dans la rue. (Le 21 juillet 2021). *Le Monde*. Sur https://www.lemonde.fr/international/article/2021/07/21/en-colombie-des-milliers-de-manifestants-a-nouveau-dans-la-rue_6088968_3210.html
- Ferrer Plaza, C. (2009). Reflexiones sobre el uso de documentos auténticos en la clase de E/LE. *S. Rojo et alii*, 2363-2368.
- Fingermann H. (2010). *Estrategias para el aprendizaje significativo*. La Guía de Educación. Consulté le 22 Novembre 2021 sur <http://educacion.laguia2000.com/estrategias-didacticas/estrategias-para-elaprendizaje-significativo#ixzz4XO7hMqW1>

- Forquin, J-C. (1989). *École et culture*. Bruxelles : De Boeck-Wesmael.
- Formation Proforal. (2012-2021). *Bruxelles FLE*. Bruxelles, Belgique. Consulté le 28 novembre 2021 sur <https://www.bruxellesfle.be/>
- France culture. (2020). La liberté selon Jean-Paul Sartre [YouTube]. Sur <https://www.youtube.com/watch?v=Qc0WvffrIIU>
- France culture. (2020). Max Weber et "la violence légitime de l'État" [YouTube]. Sur <https://www.youtube.com/watch?v=krUYFtq9Jww>
- Galisson, R. (1980). D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères. Paris: Clé International.
- Giasson, J. (2012). *La lecture, apprentissage et difficultés*. De Boeck.
- Glenberg, A., Langston, W. (1992) *Comprehension of illustrated text: Pictures help to build mental models*. Journal of Memory and Language, 31,2, pp.129-151.
- Günday, R. (2019). *La compétence de la production orale dans la méthode « perspective actionnelle »*
- Holec, H. (1990). Des documents authentiques, pour quoi faire. *Mélanges Crapel*, 20, 65-74.
- Kemmis, S., McTaggart, R. (1988). The Action research planner. Geelong, Deakin University Press.
- Lave, J., Wenger, E. (1991). *Situated learning, - Legitimate peripheral participation*, Cambridge, Cambridge University Press.

Les « convois de la liberté » contre les restrictions sanitaires interdits à Paris et à Bruxelles.

(Le 10 février 2022). *Le Monde*. Sur

https://www.lemonde.fr/societe/article/2022/02/10/les-convois-de-la-liberte-interdits-a-paris-par-la-prefecture-de-police_6113088_3224.html

Lenoir, Y. (2012). La recherche collaborative entre recherche-action et recherche partenariale : spécificités et implications pour la recherche en éducation. *Travail et Apprentissages*, 9, 14-40. <https://doi.org/10.3917/ta.009.0014>

Lewin, K. (1944). « Constructs in psychology and psychological Ecology », *University of Iowa Studies in Child Welfare*. 20, 17-20.

López, D. et Arismendi, F. (2015). *La formation des enseignants de FLE en Colombie : Panorama et cas de l'Université d'Antioquia*. *Dialogues et cultures*. 61, 44-61.

Maestro, A. (2003). Los medios de comunicación: el gran canal de “documentos reales” en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español lengua extranjera. XIV Congreso Internacional de ASELE. Universidad de Burgos. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/14/14_0426.pdf. [Consulta 12 de febrero de 2015].

Martínez, J. (2002). *Tendencias en los Estilos de Aprendizaje de una Lengua Extranjera*. Badajoz, Espagne : Revista de Didáctica (Lengua y literatura).

Mochón, A. (2005). Los materiales reales en la formación y docencia del profesorado para la enseñanza de la lengua y cultura española. In FIAPE. *I Congreso internacional: El español, lengua del futuro*, Toledo, Espagne.

Perrenoud, P. (2000). « *Compétences, langage et communication* » en *Les compétences dans l'enseignement/ apprentissage des langues vivantes*. De Boeck : Suisse.

- Puerto, H., et Ramirez, M. (2018). *Toutes ensemble ! des stratégies significatives en groupe pour développer la production orale*. Bogota, Colombie : Universidad Pedagógica Nacional.
- Puren, C. (1988). *Histoire des méthodologies d'enseignement des langues vivantes*. Paris, France : Clé international.
- Rakotonoelina, F. (2017). « *Pour une éthique des textes et des discours d'information médiatique dans les pratiques d'enseignement du français, langue étrangère* ». *Le français dans le monde. Recherches et applications*. 62, 33-46.
- RATP Group. (2019). *Mobilité urbaine : nos atouts face aux défis du futur | RATP* [YouTube]. Sur https://www.youtube.com/watch?v=nhvGCRGZKro&ab_channel=RATPgroup
- Rios, M. (2020). *La Francophonie pour favoriser les interactions en classe de FLE*. Bogota, Colombie : Universidad de los Andes.
- Robert, J. P. (2008). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Paris : Ophrys.
- Santos, R. A. (2018). *Amélioration des habiletés à l'oral à travers des documents authentiques (Mejoramiento de habilidades comunicativas orales a través de documentos auténticos)*. Bogota, Colombie : Universidad Pedagógica Nacional.
- Silva, A., Baquero, F. (2014). La réintroduction du français en Colombie, un défi qui nous concerne en tant qu'enseignants. *Revista Folios*, (39),107-116. ISSN: 0123-4870. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=345932042008>
- Sorez, H. (1995). *Prendre la parole*. Paris, France : Hatier.

Suarez, A. (2014). *Le développement de l'expression orale par le moyen de l'utilisation de scénarios de la vie quotidienne dans le cadre de l'approche communicative*. Bogota, Colombie : Universidad Libre.

Annexes

5. Annexe 1

FICHE D'ÉVALUATION COMPRENDRE UN TEXTE INFORMATIF

Niveau : B1 — entrée de niveau (texte court mais constructions relativement complexes)

Compétence : Compréhension écrite

Support : Extrait d'un article du journal « Le parisien » qui s'appelle « Du vin goût Oreo ? Cette campagne de pub américaine sème la confusion » (Pour le consulter : <https://www.leparisien.fr/economie/consommation/du-vin-gout-oreo-cette-campagne-de-pub-americaine-seme-la-confusion-09-12-2021-TNVQXC4SPRGXCEMNTCV2DWTOL.php>)

Description de l'activité : Les apprenants doivent comprendre les points principaux d'un court texte (110 mots) détaillant une publicité entre les marques Barefoot et Oreo.

Compétences langagières et communicatives : Lire pour s'informer

Compétences linguistiques en compréhension : Phrase complexe Lexique du monde de la publicité

Pondération proposée pour l'activité : 10 points

Lisez le document puis répondez aux questions

Difficilement imaginable en France. Ce jeudi, la marque américaine Barefoot, un des plus gros distributeurs de vin aux États-Unis a lancé une bouteille de vin rouge Oreo, au risque de semer la confusion. Explication.

« Avec nos nouveaux meilleurs amis, nous avons créé un vin en édition limitée qui fera exploser vos papilles gustatives dans un délice chocolaté », annonce l'entreprise, sur Twitter, mettant en scène sa bouteille et les biscuits dans une publicité.

En réalité, il s'agit simplement d'une collaboration entre les deux marques, qui mettront à disposition de leur clientèle un pack, avec les deux produits, à 24,99 dollars, et s'offrant un même temps un bon coup de pub.

1. Un vin goût Oreo est le sujet principal du texte.
 - a. Vrai
 - b. Faux
 - c. On ne sait pas
2. Barefoot offre un nouveau produit à ses consommateurs pour :
 - a. les aider à être plus ivres
 - b. se régaler avec le plaisir du chocolat
 - c. vendre un peu plus
3. La publicité s'agit de seulement une bouteille de vin.
 - a. Vrai
 - b. Faux

Justifiez en citant le texte :

4. Quels produits les consommateurs peuvent-ils acheter selon la publicité ? Cochez les réponses correctes





- c. d.
5. Le produit consiste en un vin goût Oreo qui coûte 24,99 dollars.
- a. Vrai
b. Faux

Justifiez en citant le texte :

Correction

1. Un vin goût Oreo est le sujet principal du texte. (2 points)
- b. Faux
2. Barefoot offre un nouveau produit à ses consommateurs pour : (2 points)
- b. se régaler avec le plaisir du chocolat
3. La publicité s'agit de seulement une bouteille de vin. (2 points)
- b. Faux

Justifiez en citant le texte : « *annonce l'entreprise, sur Twitter, mettant en scène sa bouteille et les biscuits dans une publicité* ».

4. Quels produits les consommateurs peuvent-ils acheter selon la publicité ? Cochez les réponses correctes. (2 points)
- a et d
5. Le produit consiste en un vin goût Oreo qui coûte 24,99 dollars. (2 points)
- a. Vrai

Justifiez en citant le texte : « *qui mettront à disposition de leur clientèle un pack, avec les deux produits, à 24,99 dollars* ».

6. Annexe 2



7. Annexe 3

ATELIER 1 LES CONFLITS SOCIAUX EN FRANCE

Niveau : B1 — entrée de niveau (texte avec constructions relativement complexes)

Compétence : Compréhension écrite

Support : Extrait d'un article du journal « Le parisien » qui s'appelle « Grève à la RATP vendredi : trafic « très fortement perturbé » sur les réseaux métro, RER et bus » (Pour le consulter : <https://www.leparisien.fr/info-paris-ile-de-france-oise/transports/greve-a-la-ratp-vendredi-traffic-tres-fortement-perturbe-sur-les-reseaux-metro-rer-et-bus-16-02-2022-6RJP37ETIJCBHFFMZSSH37I6Y.php>)

Description de l'activité : Les apprenants doivent comprendre les points principaux d'un texte (+400 mots) détaillant une grève à Paris.

Compétences langagières et communicatives : Lire pour s'informer

Compétences linguistiques en compréhension : Phrase complexe Lexique du monde des conflits sociaux et moyens de transport.

Pondération proposée pour l'activité : 10 points

Lisez le document puis répondez aux questions

Grève à la RATP vendredi : trafic « très fortement perturbé » sur les réseaux métro, RER et bus



Gare Saint-Lazare, en octobre 2021. Le trafic voyageurs dans le métro s'établit à environ 70% de la normale pré-Covid ces derniers jours. / Benoît Hasse

Les lignes de métro 2, 3 bis, 5, 7 bis, 8, 10, 11 et 12 seront entièrement fermées. Les lignes 3, 4, 6, 7, 9 et 13 ne seront ouvertes qu'aux heures de pointe. La régie conseille de reporter ses déplacements.

Tout le monde a encore en tête la grande grève de décembre 2019 contre la réforme des retraites. C'était avant le Covid-19, il y a une éternité. Après deux années sans conflit social majeur au sein de la régie, les agents RATP sont appelés à se mobiliser pour une journée de grève non reconductible, ce vendredi, jour de départs en vacances. Au cœur des revendications cette fois : les hausses de salaire, alors que l'inflation grignote le pouvoir d'achat des salariés.

La RATP annonce un trafic « très fortement perturbé » vendredi, avec 8 lignes de métro fermées et six autres partiellement ouvertes seulement aux heures de pointe (6h30- 9h30/16h30 -19h30). La circulation sera interrompue toute la journée sur les lignes 2, 3bis, 5, 7bis, 8, 10, 11 et 12. Les lignes 3, 4, 6, 7, 9 et 13 ne seront ouvertes qu'aux heures de pointe, avec une circulation allant d'un train sur deux à un train sur quatre seulement. Seules les lignes automatiques 1 et 14 rouleront normalement mais la RATP conseille aux voyageurs de différer leurs déplacements en raison des « risques de saturation ».

Les RER A et B ne rouleront eux que de 6h30 à 20h30 et encore partiellement. Il n'y aura qu'un train sur deux aux heures de pointe et un sur trois en heures creuses sur les RER A et B. Le réseau des bus et tramways sera lui aussi très perturbé. Le groupe RATP « présente ses excuses pour les conditions de transport prévues », écrit-il dans son communiqué.

Un constat de désaccord entre la direction et les syndicats

Les dernières réunions des « négociations annuelles obligatoires » (NAO) entre la direction et les quatre syndicats représentatifs (CGT, FO, Unsa et CFE-CGC) n'ont pas permis de déboucher sur un accord. Selon les syndicats, la direction a proposé pour l'année en cours une augmentation de 0,4 %. La direction conteste ce chiffre, évoquant pour 2022 « une augmentation de 2,7 % des rémunérations en moyenne » après 2,1 % en 2021, et une indemnité de « maintien de pouvoir d'achat » visant à compenser l'inflation.

Une dernière réunion plénière est prévue vendredi matin au siège transféré à Val-de-Fontenay (Val-de-Marne), où les agents mobilisés se rassembleront. Comme le veut la loi, ces salariés grévistes sont tenus de se déclarer 48 heures à l'avance.

Sur la base de ces déclarations, voici les prévisions de trafic communiquées ce jeudi par la direction de la RATP. Dès lundi, celle-ci invitait « tous les voyageurs qui en ont la possibilité à différer leur déplacement sur le réseau » vendredi.

6. Une grève de syndicats à Paris est le sujet principal du texte.
 - d. Vrai
 - e. Faux
 - f. On ne sait pas

7. La grève consiste à faire de revendications par rapport aux hausses de salaire, alors que l'inflation :
 - d. a amélioré le pouvoir d'achat des salariés
 - e. a modifié le pouvoir d'achat des salariés
 - f. a gâché le pouvoir d'achat des salariés

8. Le trafic à jeudi sera « très fortement perturbé ».

- d. Vrai
- e. Faux

Justifiez en citant le texte :

9. Quels syndicats ne sont-ils pas mentionnés pour soutenir la grève ? Cochez les réponses correctes



b.



b.



f.



d.

MEDEF

10. L'invitation de la direction de la RATP consiste à changer les déplacements sur le réseau des voyageurs qui peuvent.

- c. Vrai
- d. Faux

Justifiez en citant le texte :

Correction

1. Une grève de syndicats à Paris est le sujet principal du texte. (2 points) a. Vrai
2. La grève consiste à faire des revendications par rapport aux haïsses de salaire, alors que l'inflation : (2 points) c. a gâché le pouvoir d'achat des salariés
3. Le trafic à jeudi sera « *très fortement perturbé* ». (2 points) b. Faux. Justifiez en citant le texte : « *La RATP annonce un trafic « très fortement perturbé » vendredi* ».
4. Quels syndicats ne sont-ils pas mentionnés pour soutenir la grève ? Cochez les réponses correctes (2 points) c et d
5. L'invitation de la direction de la RATP consiste à changer les déplacements sur le réseau des voyageurs qui peuvent. (2 points) b. Vrai. Justifiez en citant le texte : « *tous les voyageurs qui en ont la possibilité à différer leur déplacement sur le réseau* ».

8. Annexe 4

ATELIER 2 LES CONFLITS SOCIAUX EN COLOMBIE

Niveau : B1 — entrée de niveau (texte avec constructions relativement complexes)

Compétence : Compréhension écrite

Support : Extrait d'un article du journal « Le monde » qui s'appelle « En Colombie, des milliers de manifestants à nouveau dans la rue » (Pour le consulter : https://www.lemonde.fr/international/article/2021/07/21/en-colombie-des-milliers-de-manifestants-a-nouveau-dans-la-rue_6088968_3210.html)

Description de l'activité : Les apprenants doivent comprendre les points principaux d'un texte (+400 mots) détaillant les mobilisations sociales en Colombie.

Compétences langagières et communicatives : Lire pour s'informer

Compétences linguistiques en compréhension : Phrase complexe Lexique du monde des conflits sociaux.

Pondération proposée pour l'activité : 10 points

Lisez le document puis répondez aux questions

En Colombie, des milliers de manifestants à nouveau dans la rue



Une manifestation contre le gouvernement du président colombien, Ivan Duque, lors de la fête de l'indépendance à Bogota, le 20 juillet 2021.

Plusieurs milliers de Colombiens sont à nouveau descendus dans la rue, mardi 20 juillet, pour protester contre le gouvernement du président Ivan Duque et réclamer au Parlement, qui ouvre une nouvelle session, des réformes pour plus de justice sociale et contre la répression policière.

« J'espère que ce Parlement va enfin légiférer en faveur des intérêts de tout le peuple colombien et pas seulement d'un groupe d'individus qui s'enrichissent », a déclaré à l'Agence France-Presse Ivan Chaparro, un dentiste de 46 ans, au milieu d'une manifestation festive dans le centre de Bogota, qui a rassemblé environ 5 000 personnes. « Nous nous battons pour faire valoir nos droits en matière de santé, d'éducation et de non-violence », a ajouté Noelia Castro, une enseignante de 30 ans.

Le gouvernement a dénombré quelque 195 manifestations dans 95 municipalités colombiennes. Des incidents entre forces de l'ordre et manifestants radicaux, armés notamment de machettes, ont fait une dizaine de blessés civils à Medellin et à Cali. Quelque 21 policiers ont également été blessés, dont un à l'œil, selon les forces de l'ordre. Le ministre de l'intérieur, Daniel Palacios, a toutefois jugé que « les manifestations pacifiques avaient prévalu sur les actes de violence », dans une déclaration à la presse.

42 % des Colombiens vivent dans la pauvreté

Le Comité national de grève, initiateur de la mobilisation à la fin du mois d'avril, mais qui n'en représente pas toutes les composantes, a appelé à la reprise des rassemblements après plus d'un mois de pause.

Les protestataires exigent plus de justice sociale, une réforme de la police, accusée de réprimer brutalement les manifestations, et un Etat plus solidaire face aux dégâts sociaux causés par la pandémie. Quelque 42 % des 50 millions de Colombiens vivent désormais dans la pauvreté. « On ne peut rester indifférent à l'injustice, au fait qu'on tue des étudiants parce qu'ils manifestent, qu'on les agresse comme s'ils étaient des terroristes », estime Jeanneth Gomez, une enseignante de 59 ans.

Composé d'étudiants, d'associations indigènes et sociales, le Comité avait suspendu ses mobilisations le 15 juin. Plusieurs semaines de pourparlers avec le gouvernement n'ont abouti à rien.

Les revendications du Comité, « nous allons les présenter au Parlement puisque le gouvernement n'a pas voulu négocier », a déclaré Fabio Arias, dirigeant de la Centrale unitaire des travailleurs à la radio locale W Radio. Les forces de l'ordre ont fermé les accès au siège de la présidence et du Parlement.

11. Les manifestations et mobilisations à Cali sont le sujet principal du texte.

- g. Vrai
- h. Faux
- i. On ne sait pas

12. Les manifestants se rassemblent cette fois contre :

- g. une session du parlement et la violence des agents de l'état
- h. le président Ivan Duque et le ministre d'intérieur
- i. les terroristes.

13. Selon le ministre d'intérieur les actes de violence ont prévalu sur les manifestations pacifiques.

- g. Vrai
- h. Faux

Justifiez en citant le texte :

14. Quels groupes sociaux sont-ils mentionnés pour soutenir les mobilisations ? Cochez les réponses correctes



15. Les intentions de dialogue du gouvernement sont avérées.

- e. Vrai
- f. Faux

Justifiez en citant le texte :

Correction

- 6. Les manifestations et mobilisations à Cali sont le sujet principal du texte. (2 points) b. Faux
- 7. La grève consiste à faire des revendications par rapport aux haïsses de salaire, alors que l'inflation : (2 points) a. une session du parlement et la violence des agents de l'état
- 8. Selon le ministre d'intérieur les actes de violence ont prévalu sur les manifestations pacifiques. (2 points) b. Faux. Justifiez en citant le texte : « *les manifestations pacifiques avaient prévalu sur les actes de violence* ».
- 9. Quels groupes sociaux sont-ils mentionnés pour soutenir les mobilisations ? Cochez les réponses correctes (2 points) b et c
- 10. Les intentions de dialogue du gouvernement sont avérées. (2 points) b. Faux. Justifiez en citant le texte : « *nous allons les présenter au Parlement puisque le gouvernement n'a pas voulu négocier* ».

9. Annexe 5



10. Annexe 6



11. Annexe 7

Titre de l'activité :

Description abrégée :
La fiche consiste à mobiliser des activités pour développer le niveau par rapport à la compréhension écrite en Français des étudiants.

OBJECTIF pédagogique général :

Développer le niveau de compréhension écrite des étudiants.

*Relation de l'activité avec le projet de recherche : **juste si cela applique***

Les activités sont mobilisées afin d'aider les étudiants à développer le niveau de compréhension écrite grâce aux documents authentiques, spécifiquement les journaux français.

OBJECTIF socio-culturel (☑ perceptions /croyances) <i>Juste si cela applique</i>	OBJECTIF linguistique (☑ le FLE)	OBJECTIF actionnel (☑ activité des élèves)
Tenir compte de la connaissance et perception qui les étudiants ont des aspects liés au mouvements et conflits sociaux en France.	Réviser l'utilisation des aspects grammaticaux tels que le vocabulaire et les structures syntactiques. Développer la compréhension écrite des étudiants.	Identifier des conditions de conflits sociaux selon le pays à aborder.
Type de participation proposée		
Groupale ()	En binômes ()	Individuelle (X)

Rôles

Le stagiaire : + [stratégies à déployer + ressources et matériels]
Il doit diriger et présenter chaque activité. Il donne une petite explication de chaque mot ou idée qui ne soient pas claire.
Les ressource et matériels consistent en un article sur le journal *LeParisien* :
<https://www.leparisien.fr/info-paris-ile-de-france-oise/transports/greve-a-la-ratp-vendredi-traffic-tres-fortement-perturbe-sur-les-reseaux-metro-rer-et-bus-16-02-2022-6RJP37ETIJCBBHFMZXS37I6Y.php>
Également nous allons montrer une vidéo du RATP Group :
<https://youtu.be/nhvGCRGZKro>
Et une présentation virtuelle créée par le stagiaire.

Les étudiants : intervention [relation avec **leur** contexte, **leurs** goûts/intérêts]
Ils pourront participer activement afin de lire et répondre l'atelier proposé. Principalement, l'activité est liée à identifier les actualités en France.

Développement méthodologique

[Description des différents moments de l'action de la stagiaire et les élèves]

Pour commencer, le stagiaire montrera l'article du journal afin de le lire ensemble à haute voix. Si un étudiant a un doute ou question de quelque mot, tous ses copains essayent de l'expliquer.

Le deuxième moment consiste à vérifier le vocabulaire inconnu par les élèves à travers l'explication du stagiaire et une vidéo du RATP Group.

La prochaine activité sera un petit atelier à mobiliser qui permettra que tous les étudiants développent compréhension écrite.

La dernière activité sera une discussion qui permettra que tous les étudiants développent la production orale en donnant leurs opinions et propres idées par rapport au conflit social en France.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 2 février 2022

Numéro d'étudiants 3

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. Les étudiants ont eu beaucoup de vocabulaire inconnu.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Bien que leur production orale soit rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

L'explication du vocabulaire de l'article par le stagiaire a été fondamentale pour répondre à l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils ont lié au contexte colombien.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 3 février 2022

Numéro d'étudiants 2

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. Les sigles qui représentent de syndicats et institutions français n'étaient pas connues au début de l'intervention.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien que leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

L'explication du vocabulaire de l'article par le stagiaire a été fondamentale pour répondre à l'atelier proposé.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 5 février 2022

Numéro d'étudiants 4

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.

4. Le temps établi pour mobiliser les activités n'a pas été suffisant car nous avons eu besoin d'attendre les réponses de l'atelier de quelques étudiants.

5. Les sigles qui représentent de syndicats et institutions français n'a pas été connus au début de l'intervention.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

L'explication du vocabulaire de l'article par le stagiaire a été fondamental pour répondre l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils ont lié l'article avec le contexte colombien. Cependant, seulement deux étudiants se sont exprimés totalement, les autres deux étudiants ont donné un commentaire très court.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 7 février 2022

Numéro d'étudiants 2

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claire pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

L'explication du vocabulaire de l'article par le stagiaire a été fondamental pour répondre l'atelier proposé.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 8 février 2022

Numéro d'étudiants 2

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claire pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. En quelques moments l'un des élèves a eu des problèmes avec la connexion d'internet, par conséquent, les activités ont eu besoin de plus temps pour leur mobilisation.
5. Les sigles qui représentent de syndicats et institutions français n'a pas été connus au début de l'intervention.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

L'explication du vocabulaire de l'article par le stagiaire a été fondamental pour répondre l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils ont lié l'article avec le contexte colombien.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 8 février 2022

Numéro d'étudiants 2

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. Les sigles qui représentent de syndicats et institutions français n'a pas été connus au début de l'intervention.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

L'explication du vocabulaire de l'article par le stagiaire a été fondamental pour répondre l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils ont lié l'article avec le contexte colombien.

12. Annexe 8

Titre de l'activité :

Description abrégée :

La fiche consiste à mobiliser des activités pour développer le niveau par rapport à la compréhension écrite en Français des étudiants.

OBJECTIF pédagogique général :

Développer le niveau de compréhension écrite des étudiants.

*Relation de l'activité avec le projet de recherche : **juste si cela applique***

Les activités sont mobilisées afin d'aider les étudiants à développer le niveau de compréhension écrite grâce aux documents authentiques, spécifiquement les journaux français.

OBJECTIF socio-culturel
(☑ perceptions /croyances)
Juste si cela applique

OBJECTIF linguistique
(☑ le FLE)

OBJECTIF actionnel
(☑ activité des élèves)

Tenir compte de la connaissance et perception que les étudiants ont des aspects liés aux mouvements et conflits sociaux en Colombie aussi bien qu'en France.	Réviser l'utilisation des aspects grammaticaux tels que le vocabulaire et les structures syntaxiques. Développer la compréhension écrite des étudiants.	Identifier des conditions de conflits sociaux selon le pays à aborder.
Type de participation proposée		
Groupale ()	En binômes ()	Individuelle (X)

Rôles	
<p>Le stagiaire : + [stratégies à déployer + ressources et matériels] Il doit diriger et présenter chaque activité. Il donne une petite explication de chaque mot ou idée qui ne soient pas claires. Les ressources et matériels consistent en un article sur le journal <i>Le monde</i> : https://www.lemonde.fr/international/article/2021/07/21/en-colombie-des-milliers-de-manifestants-a-nouveau-dans-la-rue_6088968_3210.html</p>	<p>Les étudiants : intervention [relation avec leur contexte, leurs goûts/intérêts] Ils doivent participer activement afin de lire et répondre à l'atelier proposé. Principalement, l'activité est liée à identifier les actualités en Colombie.</p>

Développement méthodologique
<p><i>[Description des différents moments de l'action de la stagiaire et les élèves]</i></p>
<p>Pour commencer, le stagiaire montrera l'article du journal afin de le lire ensemble à haute voix. Si un étudiant a un doute ou question de quelque mot, tous ses copains essaient de l'expliquer.</p> <p>Le deuxième moment consiste à développer un petit atelier à développer qui permettra que tous les étudiants développent leur compréhension écrite.</p> <p>La dernière activité sera une discussion qui permettra que tous les étudiants développent la production orale en donnant leurs opinions et propres idées par rapport aux conflits sociaux en Colombie et en France ; ils doivent répondre les prochaines questions :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Quelles différences vous trouvez entre les mobilisations sociales les plus récentes en France et en Colombie ? 2. Les mobilisations sont-elles effectives ?

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 10 février 2022

Numéro d'étudiants 2

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

<p>Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les étudiants ont participé de manière active. 2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants. 3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants. 4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant. 5. Le vocabulaire de l'article a été compréhensible pour les étudiants.

<p>Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)</p> <p>Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.</p>

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Le contexte colombien a été fondamental pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 11 février 2022

Numéro d'étudiants 3

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. Le vocabulaire de l'article a été compréhensible pour les étudiants.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Le contexte colombien a été fondamental pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 12 février 2022

Numéro d'étudiants 3

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. Le vocabulaire de l'article a été compréhensible pour les étudiants.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Le contexte colombien a été fondamental pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 14 février 2022

Numéro d'étudiants 4

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claire pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le vocabulaire de l'article a été compréhensible pour les étudiants.
5. Le temps proposé pour mobiliser les activités n'a pas été suffisant car tous les étudiants ont fait des interventions longues.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Le contexte colombien a été fondamental pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien. Dans cette intervention, nous avons besoin d'utiliser plus de temps pour la mobilisation car le numéro des étudiants a été un peu plus grand que dans autres interventions.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 14 mars 2022

Numéro d'étudiants 3

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claire pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. Le vocabulaire de l'article a été compréhensible pour les étudiants.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Le contexte colombien a été fondamental pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien.

13. Annexe 9

Titre de l'activité :

Description abrégée :

La fiche consiste à mobiliser des activités pour développer le niveau oral en français des étudiants.

OBJECTIF pédagogique général :
Développer le niveau oral des étudiants.

*Relation de l'activité avec le projet de recherche : **juste si cela applique***

Les activités sont mobilisées afin d'aider les étudiants à développer leur niveau oral grâce aux documents authentiques, spécifiquement les journaux français.

OBJECTIF socio-culturel (☑ perceptions /croyances) <i>Juste si cela applique</i>	OBJECTIF linguistique (☑ le FLE)	OBJECTIF actionnel (☑ activité des élèves)
Tenir compte de la connaissance et perception que les étudiants ont des aspects liés au mobilisations sociales et le concept de la violence.	Réviser l'utilisation des aspects grammaticaux tels que le vocabulaire et les structures syntaxiques. Constater la prononciation compréhensible du français. Vérifier l'usage du vocabulaire appris dans les lectures.	Identifier des conditions de conflits sociaux et sa relation avec le concept de la violence.
Type de participation proposée		
Groupale ()	En binômes ()	Individuelle (X)

Rôles	
<p>Le stagiaire : + [stratégies à déployer + ressources et matériels] Il doit diriger et présenter chaque activité. Il donne une petite explication de chaque mot ou idée qui ne soient pas claire. Les ressource et matériels consistent en un article sur le journal <i>Le monde</i> : https://www.lemonde.fr/societe/article/2020/12/19/on-a-assiste-a-une-escalade-de-la-violence-en-manifestation_6063928_3224.html Une vidéo sur la violence de l'État selon Max Weber : https://www.youtube.com/watch?v=krUYFtg9Jww&ab_channel=FranceCulture</p>	<p>Les étudiants : intervention [relation avec leur contexte, leurs goûts/intérêts] Ils pourront participer activement afin de développer les activités proposées. Principalement, elles sont liées au concept de la violence et son rôle dans les mobilisations sociales.</p>

Développement méthodologique

[Description des différents moments de l'action de la stagiaire et les élèves]

Pour commencer, le stagiaire posera une question à propos de la définition de violence de chaque étudiant.

Le deuxième moment consiste à voir une vidéo sur la violence de l'État selon Max Weber qui permet avoir une introduction de la violence dans le domaine des mobilisations sociales. Le stagiaire fera des interventions parmi la reproduction de la vidéo pour approfondir sur les idées.

La prochaine activité sera lire à voix haute un article qui aborde le thème. Après, les étudiants auront une discussion qui permettra développer la production orale en donnant leurs opinions et propres idées par rapport aux mobilisations sociales et la violence ; ils pourront répondre la prochaine question :

1. Quelles sont vos pensées à propos de la violence dans le contexte des mobilisations sociales ?

* Les activités seront présentées sur une présentation virtuelle.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 16 mars 2022 Numéro d'étudiants 2

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. La durée de la vidéo à propos de la violence a été la correcte pour ne pas ennuyer les apprenants qui ont été intéressés.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Les deux premières activités ont été fondamentales pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre à l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 17 mars 2022 Numéro d'étudiants 3

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. La durée de la vidéo à propos de la violence a été la correcte pour ne pas ennuyer les apprenants qui ont été intéressés.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Les deux premières activités ont été fondamentales pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre à l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 18 mars 2022 Numéro d'étudiants 4

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. La durée de la vidéo à propos de la violence a été la bonne pour ne pas ennuyer les apprenants qui ont été intéressés.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Les deux premières activités ont été fondamentales pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre à l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 19 mars 2022 Numéro d'étudiants 3

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. La durée de la vidéo à propos de la violence a été la bonne pour ne pas ennuyer les apprenants qui ont été intéressés.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Les deux premières activités ont été fondamentales pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre à l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 21 mars 2022 Numéro d'étudiants 3

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.

2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. La durée de la vidéo à propos de la violence a été la bonne pour ne pas ennuyer les apprenants qui ont été intéressés.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Les deux premières activités ont été fondamentales pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre à l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien.

14. Annexe 10

Titre de l'activité :

Description abrégée :

La fiche consiste à mobiliser des activités pour développer le niveau oral en Français des étudiants.

OBJECTIF pédagogique général :
Développer le niveau oral des étudiants.

Relation de l'activité avec le projet de recherche : *juste si cela applique*

Les activités sont mobilisées afin d'aider les étudiants à développer leur niveau oral grâce aux documents authentiques, spécifiquement les journaux français.

OBJECTIF socio-culturel (☑ perceptions /croyances) <i>Juste si cela applique</i>	OBJECTIF linguistique (☑ le FLE)	OBJECTIF actionnel (☑ activité des élèves)
Tenir compte de la connaissance et perception qui les étudiants ont des aspects liés aux mobilisations sociales et le concept de la liberté.	Réviser l'utilisation des aspects grammaticaux tels que le vocabulaire et les structures syntaxiques. Constater la prononciation du français. Vérifier l'usage du vocabulaire appris dans les lectures.	Identifier des conditions de conflits sociaux et sa relation avec le concept de la liberté.
Type de participation proposée		
Groupale ()	En binômes ()	Individuelle (X)

Rôles	
<p>Le stagiaire : + [stratégies à déployer + ressources et matériels] Il doit diriger et présenter chaque activité. Il donne une petite explication de chaque mot ou idée qui ne soient pas claires. Les ressources et matériels consistent en un article sur le journal <i>Le monde</i> : https://www.lemonde.fr/societe/article/2022/02/10/les-convois-de-la-liberte-interdits-a-paris-par-la-prefecture-de-police_6113088_3224.html Une vidéo sur la liberté selon Jean Paul Sartre : https://www.youtube.com/watch?v=Qc0WvffrIU&ab_channel=FranceCulture</p>	<p>Les étudiants : intervention [relation avec leur contexte, leurs goûts/intérêts] Ils pourront participer activement afin de développer les activités proposées. Principalement, elles sont liées au concept de la liberté et son rôle dans les mobilisations sociales.</p>

Développement méthodologique

[Description des différents moments de l'action de la stagiaire et les élèves]

Pour commencer, le stagiaire posera une question à propos de la définition de liberté de chaque étudiant.

Le deuxième moment consiste à voir une vidéo sur la liberté selon Jean Paul Sartre qui permet avoir une introduction de la liberté dans le champ des mobilisations sociales. Le stagiaire fera des interventions parmi la reproduction de la vidéo pour approfondir sur les idées.

La prochaine activité sera lire un article qui aborde le thème à vaux haute. Après, les étudiants auront une discussion qui permettra développer la production orale en donnant leurs opinions et propres idées par rapport aux mobilisations sociales et la liberté ; ils doivent répondre la prochaine question :

1. Quelle est la relation entre la liberté les mobilisations sociales ?

* Les activités seront présentées sur une présentation virtuelle.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 22 mars 2022 Numéro d'étudiants 3

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claire pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. La durée de la vidéo à propos de la liberté a été la correcte pour ne pas ennuyer les apprenants qui ont été intéressés.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Les deux premières activités ont été fondamentales pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 23 mars 2022 Numéro d'étudiants 2

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claire pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. La durée de la vidéo à propos de la liberté a été la correcte pour ne pas ennuyer les apprenants qui ont été intéressés.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Les deux premières activités ont été fondamentales pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 23 mars 2022 Numéro d'étudiants 3

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. La durée de la vidéo à propos de la liberté a été la correcte pour ne pas ennuyer les apprenants qui ont été intéressés.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Les deux premières activités ont été fondamentales pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 25 mars 2022 Numéro d'étudiants 3

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. La durée de la vidéo à propos de la liberté a été la correcte pour ne pas ennuyer les apprenants qui ont été intéressés.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Les deux premières activités ont été fondamentales pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien.

Stagiaire Pedro Ivan Guerrero Adames Date (s) d'application Le 26 mars 2022 Numéro d'étudiants 4

2^{ème} partie, Réflexion... OBSERVATIONS APRES COUP

Réussites/difficultés dans la mobilisation de l'activité

1. Les étudiants ont participé de manière active.
2. Toutes les activités ont été assez claires pour les étudiants.
3. Le thème de l'article a attiré l'attention des étudiants.
4. Le temps proposé pour mobiliser les activités a été suffisant.
5. La durée de la vidéo à propos de la liberté a été la correcte pour ne pas ennuyer les apprenants qui ont été intéressés.

Impact dans la population (= intérêt ou motivation, investissement)

Le thème choisi a été assez captivant pour les étudiants. Depuis la première activité, leur attention était notable.

Également, la motivation a été liée à la possibilité de parler sans recevoir immédiatement les corrections. Si bien leur production orale est rare, le stagiaire a donné les corrections après leur participation.

Les deux premières activités ont été fondamentales pour comprendre les mots qui ne sont pas communs pour les étudiants et de cette manière répondre l'atelier proposé. Également, à la fin de l'intervention, les étudiants ont eu la confiance pour s'exprimer et donner leurs opinions principalement car ils sont liés fortement au contexte colombien. Dans cette intervention, nous avons besoin d'utiliser plus de temps pour la mobilisation car le nombre des étudiants a été un peu plus grand que dans autres interventions.